Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

QUR'AN · SURAHS

Surah Kahf (18, 110 ayat)

سورۂ کہف

Cave (Makki)

> The Holy Prophet (s) has said that whoever recites this Surah will be protected from fitna (evil) for 8 days. If a person recites the last verse of Surah Kahf before sleeping at night, Allah (s) creates a noor (light) from his sleeping place up to the Holy Ka'bah and in this light are angels who continually pray for the reciter until he wakes up. It is narrated from Imam Jafar Sadiq (a) that if a person wishes to wake up at a particular time, he should recite the last ayat of this Surah and then make the intention that he will wake up at a certain time and he will wake up at that time. He (a) also said that if a person recites this Surah every Thursday night, he will die the death of a martyr. Keeping this Surah (written) in the house becomes a means of protection from poverty and debts.

> امام جعفر صادقؑ نے فرمایا: جس نے ہر شب جمعہ سورہ کہف کی تلاوت کی وہ شہید کی موت مرے گا اور شہداء کے ساتھ محشور ہوگا۔ (مجمع البیان ج٦ص٣٠٧)

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

BISMI ALLAAHI AR-RAHMAANI AR-RAHEEM

In the Name of Allah, the most Gracious, the most Merciful.

اللہ کے نام سے (شروع کرتا ہوں) جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے۔

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْٓ اَنْزَلَ عَلٰى عَبْدِهِ الْكِتٰبَ وَلَمْ يَجْعَلْ لَّهٗ عِوَجًا

AL-HAMDU LILLAAHI ALLAZEE ANZALA 'ALAA 'ABDIHI AL-KITAABA WALAM YAJ'AL LAHOO 'IWAJAA

(All) praise is due to Allah, Who revealed the Book to His servant and did not make in it any crookedness.

ساری حمد اس خدا کے لئے ہے جس نے اپنے بندے پر کتاب نازل کی ہے اور اس میں کسی طرح کی کجی نہیں رکھی ہے۔

Free to read, copy and share

قَيِّمًا لِّيُنْذِرَ بَاْسًا شَدِيْدًا مِّن لَّدُنْهُ وَيُبَشِّرَ الْمُؤْمِنِيْنَ الَّذِيْنَ يَعْمَلُوْنَ الصّٰلِحَاتِ اَنَّ لَهُمْ اَجْرًا حَسَنًا

QAYYIMAN LIYUNZIRA BA'SAN SHADEEDAN MIN LADUNHU WAYUBASHSHIRA AL-MU'MINEENA ALLAZEENA YA'MALOONA AS-SAALIHAATI ANNA LAHUM AJRAN HASANAA

Rightly directing, that he might give warning of severe punishment from Him and give good news to the believers who do good that they shall have a goodly reward

اسے بالکل ٹھیک رکھا ہے تاکہ اس کی طرف سے آنے والے سخت عذاب سے ڈرائے اور جو مومنین نیک اعمال کرتے ہیں انہیں بشارت دے دو کہ ان کے لئے بہترین اجر ہے۔

مَاكِثِيْنَ فِيْهِ اَبَدًا

MAAKITHEENA FEEHI ABADAA

Staying in it for ever;

وہ اس میں ہمیشہ رہنے والے ہیں۔

وَيُنْذِرَ الَّذِيْنَ قَالُوا اتَّخَذَ اللّٰهُ وَلَدًا

WAYUNZIRA ALLAZEENA QAALOO ITTAKHAZA ALLAAHU WALADAA

And warn those who say: Allah has taken a son.

اور پھر ان لوگوں کو عذابِ الٰہی سے ڈرایئے جو یہ کہتے ہیں کہ اللہ نے کسی کو اپنا فرزند بنایا ہے۔

مَا لَهُمْ بِهٖ مِنْ عِلْمٍ وَّلَا لِاٰبَآئِهِمْ كَبُرَتْ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ اَفْوَاهِهِمْ اِنْ يَّقُوْلُوْنَ اِلَّا كَذِبًا

MAA LAHUM BIHEE MIN 'ILMIN WALAA LI-AABAA'IHIM KABURAT KALIMATAN TAKHRUJU MIN AFWAAHIHIM IN YAQOOLOONA ILLAA KAZIBAA

They have no knowledge of it, nor had their fathers; a grievous word it is that comes out of their mouths; they speak nothing but a lie.

اس سلسلے میں نہ انہیں کوئی علم ہے اور نہ ان کے باپ دادا کو۔ یہ بہت بڑی بات ہے جو ان کے منہ سے نکل رہی ہے کہ یہ جھوٹ کے علاوہ کوئی بات ہی نہیں کرتے۔

Free to read, copy and share

فَلَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَّفۡسَكَ عَلٰٓى اٰثَارِهِمۡ اِن لَّمۡ يُؤۡمِنُوۡا بِهٰذَا الۡحَدِيۡثِ اَسَفًا

FALA'ALLAKA BAAKHI'UN NAFSAKA 'ALAA AATHAARIHIM IN LAM YU'MINOO BIHAAZAA AL-HADEETHI ASAFAA

Then maybe you will kill yourself with grief, sorrowing after them, if they do not believe in this announcement.

تو کیا آپ شدّتِ افسوس سے ان کے پیچھے اپنی جان خطرہ میں ڈال دیں گے اگر یہ لوگ اس بات پر ایمان نہ لائے۔

اِنَّا جَعَلۡنَا مَا عَلَى الۡاَرۡضِ زِيۡنَةً لَّهَا لِنَبۡلُوَهُمۡ اَيُّهُمۡ اَحۡسَنُ عَمَلًا

INNAA JA'ALNAA MAA 'ALAA AL-ARDI ZEENATAN LAHAA LINABLUWAHUM AYYUHUM AHSANU 'AMALAA

Surely We have made whatever is on the earth an embellishment for it, so that We may try them (as to) which of them is best in works.

بے شک ہم نے روئے زمین کی ہر چیز کو زمین کی زینت قرار دے دیا ہے تاکہ ان لوگوں کا امتحان لیں کہ ان میں عمل کے اعتبار سے سب سے بہتر کون ہے۔

وَاِنَّا لَجٰعِلُوۡنَ مَا عَلَيۡهَا صَعِيۡدًا جُرُزًا

WA-INNAA LAJAA'ILOONA MAA 'ALAYHAA SA'EEDAN JURUZAA

And most surely We will make what is on it bare ground without herbage.

اور ہم آخرکار روئے زمین کی ہر چیز کو چٹیل میدان بنا دینے والے ہیں۔

اَمۡ حَسِبۡتَ اَنَّ اَصۡحٰبَ الۡكَهۡفِ وَالرَّقِيۡمِ كَانُوۡا مِنۡ اٰيٰتِنَا عَجَبًا

AM HASIBTA ANNA ASHAABA AL-KAHFI WAR-RAQEEMI KAANOO MIN AAYAATINAA 'AJABAA

Or, do you think that the Fellows of the Cave and the Inscription were of Our wonderful signs?

کیا تمہارا خیال یہ ہے کہ کہف و رقیم والے ہماری نشانیوں میں سے کوئی تعجب خیز نشانی تھے۔

Free to read, copy and share

اِذۡ اَوَی الۡفِتۡیَۃُ اِلَی الۡکَہۡفِ فَقَالُوۡا رَبَّنَاۤ اٰتِنَا مِنۡ لَّدُنۡکَ رَحۡمَۃً وَّہَیِّئۡ لَنَا مِنۡ اَمۡرِنَا رَشَدًا

IZ AWAA AL-FITYATU ILAA AL-KAHFI FAQAALOO RABBANAA AATINAA MIN LADUNKA RAHMATAN WAHAYYI' LANAA MIN AMRINAA RASHADAA

When the youths sought refuge in the cave, they said: Our Lord! grant us mercy from Thee, and provide for us a right course in our affair.

جبکہ کچھ جوانوں نے غار میں پناہ لی اور یہ دعا کی کہ پروردگار ہم کو اپنی رحمت عطا فرما اور ہمارے لئے ہمارے کام میں کامیابی کا سامان فراہم کردے۔

فَضَرَبۡنَا عَلٰۤی اٰذَانِہِمۡ فِی الۡکَہۡفِ سِنِیۡنَ عَدَدًا

FADARABNAA 'ALAA AAZAANIHIM FEE AL-KAHFI SINEENA 'ADADAA

So We prevented them from hearing in the cave for a number of years.

تو ہم نے غار میں ان کے کانوں پر چند برسوں کے لئے پردے ڈال دیئے۔

ثُمَّ بَعَثۡنٰہُمۡ لِنَعۡلَمَ اَیُّ الۡحِزۡبَیۡنِ اَحۡصٰی لِمَا لَبِثُوۡۤا اَمَدًا

THUMMA BA'ATHNAAHUM LINA'LAMA AYYU AL-HIZBAYNI AHSAA LIMAA LABITHOO AMADAA

Then We raised them up that We might know which of the two parties was best able to compute the time for which they remained.

پھر ہم نے انہیں دوبارہ اٹھایا تاکہ یہ دیکھیں کہ دونوں گروہوں میں اپنے ٹھہرنے کی مدّت کسے زیادہ معلوم ہے۔

نَحۡنُ نَقُصُّ عَلَیۡکَ نَبَاَہُمۡ بِالۡحَقِّ اِنَّہُمۡ فِتۡیَۃٌ اٰمَنُوۡا بِرَبِّہِمۡ وَزِدۡنٰہُمۡ ہُدًی

NAHNU NAQUSSU 'ALAYKA NABA'AHUM BIL-HAQQI INNAHUM FITYATUN AAMANOO BIRABBIHIM WAZIDNAAHUM HUDAA

We relate to you their story with the truth; surely they were youths who believed in their Lord and We increased them in guidance.

ہم آپ کو ان کے واقعات بالکل سچے سچے بتارہے ہیں۔یہ چند جوان تھے جو اپنے پروردگار پر ایمان لائے تھے اور ہم نے ان کی ہدایت میں اضافہ کردیا تھا۔

Free to read, copy and share

وَرَبَطْنَا عَلٰى قُلُوْبِهِمْ اِذْ قَامُوْا فَقَالُوْا رَبُّنَا رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ لَنْ نَّدْعُوَا مِنْ دُوْنِهٖٓ اِلٰهًا لَّقَدْ قُلْنَآ اِذًا شَطَطًا

WARABATNAA 'ALAA QULOOBIHIM IZ QAAMOO FAQAALOO RABBUNAA RABBU AS-SAMAAWAATI WAL-ARDI LAN NAD'UWAA MIN DOONIHEE ILAAHAN LAQAD QULNAA IZAN SHATATAA

And We strengthened their hearts with patience, when they stood up and said: Our Lord is the Lord of the heavens and the earth; we will by no means call upon any god besides Him, for then indeed we should have said an extravagant thing.

اوران کے دلوں کو مطمئن کردیا تھا اس وقت جب یہ سب یہ کہہ کر اٹھے کہ ہمارا پروردگار آسمانوں اور زمین کا مالک ہے ہم اس کے علاوہ کسی خدا کو نہ پکاریں گے کہ اس طرح ہم بے عقلی کی بات کے قائل ہوجائیں گے۔

هٰٓؤُلَآءِ قَوْمُنَا اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِهٖٓ اٰلِهَةً لَوْلَا يَاْتُوْنَ عَلَيْهِمْ بِسُلْطٰنٍ بَيِّنٍ فَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا

HAA'ULAA'I QAWMUNAA ITTAKHAZOO MIN DOONIHEE AALIHATAN LAWLAA YA'TOONA 'ALAYHIM BISULTAANIN BAYYININ FAMAN AZLAMU MIMMANI IFTARAA 'ALAA ALLAAHI KAZIBAA

These our people have taken gods besides Him; why do they not produce any clear authority in their support? Who is then more unjust than he who forges a lie against Allah?

یہ ہماری قوم ہے جس نے خدا کو چھوڑ کر دوسرے خدا اختیار کرلئے ہیں آخر یہ لوگ ان خداؤں کے لئے کوئی واضح دلیل کیوں نہیں لاتے، پھر اس سے زیادہ ظالم کون ہے جو پروردگار پر افترا کرے اور اس کے خلاف الزام لگائے۔

وَاِذِ اعْتَزَلْتُمُوْهُمْ وَمَا يَعْبُدُوْنَ اِلَّا اللّٰهَ فَاْوٗٓا اِلَى الْكَهْفِ يَنْشُرْ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِّنْ رَّحْمَتِهٖ وَيُهَيِّئْ لَكُمْ مِّنْ اَمْرِكُمْ مِّرْفَقًا

WA-IZI I'TAZALTUMOOHUM WAMAA YA'BUDOONA ILLAA ALLAAHA FA'WOO ILAA AL-KAHFI YANSHUR LAKUM RABBUKUM MIN RAHMATIHEE WAYUHAYYI' LAKUM MIN AMRIKUM MIRFAQAA

And when you forsake them and what they worship save Allah, betake yourselves for refuge to the cave; your Lord will extend to you largely of His mercy and provide for you a profitable course in your affair.

اور جب تم نے ان سے اور خدا کے علاوہ ان کے تمام معبودوں سے علیحدگی اختیار کرلی ہے تو اب غار میں پناہ لے لو تمہارا پروردگار تمہارے لئے اپنی رحمت کا دامن پھیلادے گا اور اپنے حکم سے آسانیوں کا سامان فراہم کردے گا۔

Free to read, copy and share

وَتَرَى الشَّمْسَ اِذَا طَلَعَت تَّزٰوَرُ عَنْ كَهْفِهِمْ ذَاتَ الْيَمِيْنِ وَاِذَا غَرَبَت تَّقْرِضُهُمْ ذَاتَ الشِّمَالِ وَهُمْ فِيْ فَجْوَةٍ مِّنْهُ ذٰلِكَ مِنْ اٰيٰتِ اللّٰهِ مَنْ يَّهْدِ اللّٰهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُّضْلِلْ فَلَنْ تَجِدَ لَهٗ وَلِيًّا مُّرْشِدًا

WATARAA ASH-SHAMSA IZAA TALA'AT TAZAAWARU 'AN KAHFIHIM ZAATA AL-YAMEENI WA-IZAA GHARABAT TAQRIDUHUM ZAATA ASH-SHIMAALI WAHUM FEE FAJWATIN MINHU ZAALIKA MIN AAYAATI ALLAAHI MAN YAHDI ALLAAHU FAHUWA AL-MUHTADI WAMAN YUDLIL FALAN TAJIDA LAHOO WALIYYAN MURSHIDAA

And you might see the sun when it rose, decline from their cave towards the right hand, and when it set, leave them behind on the left while they were in a wide space thereof. This is of the signs of Allah; whomsoever Allah guides, he is the rightly guided one, and whomsoever He causes to err, you shall not find for him any friend to lead (him) aright.

اور تم دیکھو گے کہ آفتاب جب طلوع کرتا ہے تو ان کے غار سے داہنی طرف کترا کر نکل جاتا ہے اور جب ڈوبتا ہے تو بائیں طرف جھک کر نکل جاتا ہے اور وہ وسیع مقام پر آرام کر رہے ہیں۔ یہ اللہ کی نشانیوں میں سے ایک نشانی ہے جس کو خدا ہدایت دے دے وہی ہدایت یافتہ ہے اور جس کو وہ گمراہی میں چھوڑ دے اس کے لئے کوئی راہنما اور سرپرست نہ پاؤ گے۔

وَتَحْسَبُهُمْ اَيْقَاظًا وَّهُمْ رُقُوْدٌ وَّنُقَلِّبُهُمْ ذَاتَ الْيَمِيْنِ وَذَاتَ الشِّمَالِ وَكَلْبُهُمْ بَاسِطٌ ذِرَاعَيْهِ بِالْوَصِيْدِ لَوِ اطَّلَعْتَ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتَ مِنْهُمْ فِرَارًا وَّلَمُلِئْتَ مِنْهُمْ رُعْبًا

WATAHSABUHUM AYQAAZAN WAHUM RUQOODUN WANUQALLIBUHUM ZAATA AL-YAMEENI WAZAATA ASH-SHIMAALI WAKALBUHUM BAASITUN ZIRAA'AYHI BIL-WASEEDI LAWI ITTALA'TA 'ALAYHIM LAWALLAYTA MINHUM FIRAARAN WALAMULI'TA MINHUM RU'BAA

And you might think them awake while they were asleep and We turned them about to the right and to the left, while their dog (lay) outstretching its paws at the entrance; if you looked at them you would certainly turn back from them in flight, and you would certainly be filled with awe because of them.

اور تمہارا خیال ہے کہ وہ جاگ رہے ہیں حالانکہ وہ عالمِ خواب میں ہیں اور ہم انہیں داہنے بائیں کروٹ بھی بدلوا رہے ہیں اور ان کا کتا ڈیوڑھی پر دونوں ہاتھ پھیلائے ڈٹا ہوا ہے اگر تم ان کی کیفیت پر مطلع ہو جاتے تو اُلٹے پاؤں بھاگ نکلتے اور تمہارے دل میں دہشت سما جاتی۔

Free to read, copy and share

وَكَذٰلِكَ بَعَثْنٰهُمْ لِيَتَسَآءَلُوْا بَيْنَهُمْ قَالَ قَآئِلٌ مِّنْهُمْ كَمْ لَبِثْتُمْ قَالُوْا لَبِثْنَا يَوْمًا اَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالُوْا رَبُّكُمْ اَعْلَمُ بِمَا لَبِثْتُمْ فَابْعَثُوْٓا اَحَدَكُمْ بِوَرِقِكُمْ هٰذِهٖٓ اِلَى الْمَدِيْنَةِ فَلْيَنْظُرْ اَيُّهَآ اَزْكٰى طَعَامًا فَلْيَاْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِّنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ وَلَا يُشْعِرَنَّ بِكُمْ اَحَدًا

WAKAZAALIKA BA'ATHNAAHUM LIYATASAA'ALOO BAYNAHUM QAALA QAA'ILUN MINHUM KAM LABITHTUM QAALOO LABITHNAA YAWMAN AW BA'DA YAWMIN QAALOO RABBUKUM A'LAMU BIMAA LABITHTUM FAB'ATHOO AHADAKUM BIWARIQIKUM HAAZIHEE ILAA AL-MADEENATI FAL-YANZUR AYYUHAA AZKAA TA'AAMAN FAL-YA'TIKUM BIRIZQIN MINHU WAL-YATALATTAF WALAA YUSH'IRANNA BIKUM AHADAA

And thus did We rouse them that they might question each other. A speaker among them said: How long have you tarried? They said: We have tarried for a day or a part of a day. (Others) said: Your Lord knows best how long you have tarried. Now send one of you with this silver (coin) of yours to the city, then let him see which of them has purest food, so let him bring you provision from it, and let him behave with gentleness, and by no means make your case known to anyone:

اور اس طرح ہم نے انہیں دوبارہ زندہ کیا تاکہ آپس میں ایک دوسرے سے سوال کریں تو ایک نے کہا کہ ہم نے کتنی مدّت توقف کیا ہے تو سب نے کہا کہ ایک دن یا اس کا ایک حصّہ ان لوگوں نے کہا کہ تمہارا پروردگار اس مدّت سے بہتر باخبر ہے اب تم اپنے سکے دے کر کسی کو شہر کی طرف بھیجو وہ دیکھے کہ کون سا کھانا بہتر ہے اور پھر تمہارے لئے رزق کا سامان فراہم کرے اور وہ آہستہ جائے اور کسی کو تمہارے بارے میں خبر نہ ہونے پائے۔

اِنَّهُمْ اِنْ يَّظْهَرُوْا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوْكُمْ اَوْ يُعِيْدُوْكُمْ فِيْ مِلَّتِهِمْ وَلَنْ تُفْلِحُوْٓا اِذًا اَبَدًا

INNAHUM IN YAZHAROO 'ALAYKUM YARJUMOOKUM AW YU'EEDOOKUM FEE MILLATIHIM WALAN TUFLIHOO IZAN ABADAA

For surely if they prevail against you they would stone you to death or force you back to their religion, and then you will never succeed.

یہ اگر تمہارے بارے میں باخبر ہوگئے تو تمہیں سنگسار کردیں گے یا تمہیں بھی اپنے مذہب کی طرف پلٹا لیں گے اور اس طرح تم کبھی نجات نہ پاسکو گے۔

Free to read, copy and share

وَكَذٰلِكَ اَعۡثَرۡنَا عَلَيۡهِمۡ لِيَعۡلَمُوۡۤا اَنَّ وَعۡدَ اللّٰهِ حَقٌّ وَّاَنَّ السَّاعَةَ لَا رَيۡبَ فِيۡهَاۤ اِذۡ يَتَنَازَعُوۡنَ بَيۡنَهُمۡ اَمۡرَهُمۡ فَقَالُوا ابۡنُوۡا عَلَيۡهِمۡ بُنۡيَانًا رَّبُّهُمۡ اَعۡلَمُ بِهِمۡ قَالَ الَّذِيۡنَ غَلَبُوۡا عَلٰۤى اَمۡرِهِمۡ لَنَتَّخِذَنَّ عَلَيۡهِمۡ مَّسۡجِدًا

WAKAZAALIKA A'THARNAA 'ALAYHIM LIYA'LAMOO ANNA WA'DA ALLAAHI HAQQUN WA-ANNA AS-SAA'ATA LAA RAYBA FEEHAA IZ YATANAAZA'OONA BAYNAHUM AMRAHUM FAQAALOO IBNOO 'ALAYHIM BUNYAANAN RABBUHUM A'LAMU BIHIM QAALA ALLAZEENA GHALABOO 'ALAA AMRIHIM LANATTAKHIZANNA 'ALAYHIM MASJIDAA

And thus did We make (men) to get knowledge of them that they might know that Allah's promise is true and that as for the hour there is no doubt about it. When they disputed among themselves about their affair and said: Erect an edifice over them- their Lord best knows them. Those who prevailed in their affair said: We will certainly raise a masjid over them.

اور اس طرح ہم نے قوم کو ان کے حالات پر مطلع کردیا تاکہ انہیں معلوم ہوجائے کہ اللہ کا وعدہ سچّا ہے اور قیامت میں کسی طرح کا شبہ نہیں ہے جب یہ لوگ آپس میں ان کے بارے میں جھگڑا کررہے تھے اور یہ طے کررہے تھے کہ ان کے غار پر ایک عمارت بنادی جائے۔ خدا ان کے بارے میں بہتر جانتا ہے اور جو لوگ دوسروں کی رائے پر غالب آئے انہوں نے کہا کہ ہم ان پر مسجد بنائیں گے۔

سَيَقُوۡلُوۡنَ ثَلٰثَةٌ رَّابِعُهُمۡ كَلۡبُهُمۡ وَيَقُوۡلُوۡنَ خَمۡسَةٌ سَادِسُهُمۡ كَلۡبُهُمۡ رَجۡمًۢا بِالۡغَيۡبِ وَيَقُوۡلُوۡنَ سَبۡعَةٌ وَّثَامِنُهُمۡ كَلۡبُهُمۡ قُلۡ رَّبِّىۡۤ اَعۡلَمُ بِعِدَّتِهِمۡ مَّا يَعۡلَمُهُمۡ اِلَّا قَلِيۡلٌ فَلَا تُمَارِ فِيۡهِمۡ اِلَّا مِرَآءً ظَاهِرًا وَّلَا تَسۡتَفۡتِ فِيۡهِمۡ مِّنۡهُمۡ اَحَدًا

SAYAQOOLOONA THALAATHATUN RAABI'UHUM KAL-BUHUM WAYAQOOLOONA KHAMSATUN SAADISUHUM KAL-BUHUM RAJMAN BIL-GHAYBI WAYAQOOLOONA SAB'ATUN WATHAAMINUHUM KAL-BUHUM QUL RABBEE A'LAMU BI'IDDATIHIM MAA YA'LAMUHUM ILLAA QALEELUN FALAA TUMAARI FEEHIM ILLAA MIRAA'AN ZAAHIRAN WALAA TASTAFTI FEEHIM MINHUM AHADAA

(Some) say: (They are) three, the fourth of them being their dog; and (others) say: Five, the sixth of them being their dog, making conjectures at what is unknown; and (others yet) say: Seven, and the eighth of them is their dog. Say: My Lord best knows their number, none knows them but a few; therefore contend not in the matter of them but with an outward contention, and do not question concerning them any of them.

عنقریب یہ لوگ کہیں گے کہ وہ تین تھے اور چوتھا ان کا کتّا تھا اور بعض کہیں گے کہ پانچ تھے اور چھٹا ان کا کتا تھا اور یہ سب صرف غیبی اندازے ہوں گے اور بعض تو یہ بھی کہیں گے کہ وہ سات تھے اور آٹھواں ان کا کتا تھا۔ آپ کہہ دیجئے کہ خدا ان کی تعداد کو بہتر جانتا ہے اور چند افراد کے علاوہ کوئی نہیں جانتا ہے لہذا آپ ان سے ظاہری گفتگو کے علاوہ واقعًا کوئی بحث نہ کریں اور ان کے بارے میں کسی سے دریافت بھی نہ کریں۔

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

وَلَا تَقُوْلَنَّ لِشَيْءٍ اِنِّيْ فَاعِلٌ ذٰلِكَ غَدًا

WALAA TAQOOLANNA LISHAY'IN INNEE FAA'ILUN ZAALIKA GHADAA

And do not say of anything: Surely I will do it tomorrow

اور کسی شے کے لئے یہ نہ کہیں کہ میں یہ کام کل کرنے والا ہوں۔

اِلَّآ اَنْ يَّشَآءَ اللّٰهُ وَاذْكُرْ رَّبَّكَ اِذَا نَسِيْتَ وَقُلْ عَسٰٓى اَنْ يَّهْدِيَنِ رَبِّيْ لِاَقْرَبَ مِنْ هٰذَا رَشَدًا

ILLAA AN YASHAA'A ALLAAHU WAZKUR RABBAKA IZAA NASEETA WAQUL 'ASAA AN YAHDIYANI RABBEE LI-AQRABA MIN HAAZAA RASHADAA

Unless Allah pleases; and remember your Lord when you forget and say: Maybe my Lord will guide me to a nearer course to the right than this.

مگر جب تک خدا نہ چاہے اور بھول جائیں تو خدا کو یاد کریں اور یہ کہیں کہ عنقریب میرا خدا مجھے واقعیت سے قریب تر امر کی ہدایت کردے گا۔

وَلَبِثُوْا فِيْ كَهْفِهِمْ ثَلٰثَ مِائَةٍ سِنِيْنَ وَازْدَادُوْا تِسْعًا

WALABITHOO FEE KAHFIHIM THALAATHA MI'ATIN SINEENA WAZDAADOO TIS'AA

And they remained in their cave three hundred years and (some) add (another) nine.

اور یہ لوگ اپنے غار میں تین سو برس رہے اور اس پر نو برس کا اضافہ بھی ہوگیا۔

قُلِ اللّٰهُ اَعْلَمُ بِمَا لَبِثُوْا لَهٗ غَيْبُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ اَبْصِرْ بِهٖ وَاَسْمِعْ مَا لَهُمْ مِّنْ دُوْنِهٖ مِنْ وَّلِيٍّ وَّلَا يُشْرِكُ فِيْ حُكْمِهٖٓ اَحَدًا

QULI ALLAAHU A'LAMU BIMAA LABITHOO LAHOO GHAYBU AS-SAMAAWAATI WAL-ARDI ABSIR BIHEE WA-ASMI' MAA LAHUM MIN DOONIHEE MIN WALIYYIN WALAA YUSHRIKU FEE HUKMIHEE AHADAA

Say: Allah knows best how long they remained; to Him are (known) the unseen things of the heavens and the earth; how clear His sight and how clear His hearing! There is none to be a guardian for them besides Him, and He does not make anyone His associate in His Judgment.

آپ کہہ دیجئے کہ اللہ ان کی مدّت قیام سے زیادہ باخبر ہے اسی کے لئے آسمان و زمین کا سارا غیب ہے اور اس کی سماعت وبصارت کا کیا کہنا ان لوگوں کے لئے اس کے علاوہ کوئی سرپرست نہیں ہے اور نہ وہ کسی کو اپنے حکم میں شریک کرتا ہے۔

Free to read, copy and share

وَاتْلُ مَآ اُوْحِيَ اِلَيْكَ مِنْ كِتَابِ رَبِّكَ لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمٰتِهٖ وَلَنْ تَجِدَ مِنْ دُوْنِهٖ مُلْتَحَدًا

WATLU MAA OOHIYA ILAYKA MIN KITAABI RABBIKA LAA MUBADDILA LIKALIMAATIHEE WALAN TAJIDA MIN DOONIHEE MULTAHADAA

And recite what has been revealed to you of the Book of your Lord, there is none who can alter His words; and you shall not find any refuge besides Him.

اور جو کچھ کتاب پروردگار سے وحی کے ذریعہ آپ تک پہنچایا گیا ہے آپ اسی کی تلاوت کریں کہ کوئی اس کے کلمات کو بدلنے والا نہیں ہے اور اس کو چھوڑ کر کوئی دوسرا ٹھکانا بھی نہیں ہے۔

وَاصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِيْنَ يَدْعُوْنَ رَبَّهُمْ بِالْغَدٰوةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيْدُوْنَ وَجْهَهٗ وَلَا تَعْدُ عَيْنٰكَ عَنْهُمْ تُرِيْدُ زِيْنَةَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَلَا تُطِعْ مَنْ اَغْفَلْنَا قَلْبَهٗ عَنْ ذِكْرِنَا وَاتَّبَعَ هَوٰهُ وَكَانَ اَمْرُهٗ فُرُطًا

WASBIR NAFSAKA MA'A ALLAZEENA YAD'OONA RABBAHUM BIL-GHADAATI WAL-'ASHIYYI YUREEDOONA WAJHAHOO WALAA TA'DU 'AYNAAKA 'ANHUM TUREEDU ZEENATA AL-HAYAATI AD-DUNYAA WALAA TUTI' MAN AGHFALNAA QALBAHOO 'AN ZIKRINAA WATTABA'A HAWAAHU WAKAANA AMRUHOO FURUTAA

And withhold yourself with those who call on their Lord morning and evening desiring His goodwill, and let not your eyes pass from them, desiring the beauties of this world's life; and do not follow him whose heart We have made unmindful to Our remembrance, and he follows his low desires and his case is one in which due bounds are exceeded.

اور اپنے نفس کو ان لوگوں کے ساتھ صبر پر آمادہ کرو جو صبح و شام اپنے پروردگار کو پکارتے ہیں اور اسی کی مرضی کے طلب گار ہیں اور خبردار تمہاری نگاہیں ان کی طرف سے پھر نہ جائیں کہ زندگانی دنیا کی زینت کے طلب گار بن جاؤ اور ہرگز اس کی اطاعت نہ کرنا جس کے قلب کو ہم نے اپنی یاد سے محروم کردیا ہے اور وہ اپنی خواہشات کا پیروکار ہے اور اس کا کام سراسر زیادتی کرنا ہے۔

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

وَقُلِ الْحَقُّ مِن رَّبِّكُمْ فَمَنْ شَآءَ فَلْيُؤْمِنْ وَمَنْ شَآءَ فَلْيَكْفُرْ اِنَّآ اَعْتَدْنَا لِلظّٰلِمِيْنَ نَارًا اَحَاطَ بِهِمْ سُرَادِقُهَا وَاِنْ يَّسْتَغِيْثُوْا يُغَاثُوْا بِمَآءٍ كَالْمُهْلِ يَشْوِي الْوُجُوْهَ بِئْسَ الشَّرَابُ وَسَآءَتْ مُرْتَفَقًا

WAQULI AL-HAQQU MIN RABBIKUM FAMAN SHAA'A FAL-YU'MIN WAMAN SHAA'A FAL-YAKFUR INNAA A'TADNAA LIZ-ZAALIMEENA NAARAN AHAATA BIHIM SURAADIQUHAA WA-IN YASTAGHEETHOO YUGHAATHOO BIMAA'IN KAL-MUHLI YASHWEE AL-WUJOOHA BI'SA ASH-SHARAABU WASAA'AT MURTAFAQAA

And say: The truth is from your Lord, so let him who please believe, and let him who please disbelieve; surely We have prepared for the iniquitous a fire, the curtains of which shall encompass them about; and if they cry for water, they shall be given water like molten brass which will scald their faces; evil the drink and ill the resting-place.

اور کہہ دو کہ حق تمہارے پروردگار کی طرف سے ہے اب جس کا جی چاہے ایمان لے آئے اور جس کا جی چاہے کافر ہوجائے ہم نے یقیناً کافرین کے لئے اس آگ کا انتظام کردیا ہے جس کے پردے چاروں طرف سے گھیرے ہوں گے اور وہ فریاد بھی کریں گے تو پگھلے ہوئے تانبے کی طرح کے کھولتے ہوئے پانی سے ان کی فریادرسی کی جائے گی جو چہروں کو بھون ڈالے گا یہ بدترین مشروب ہے اور جہنّم بدترین ٹھکانا ہے۔

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ اِنَّا لَا نُضِيْعُ اَجْرَ مَنْ اَحْسَنَ عَمَلًا

INNA ALLAZEENA AAMANOO WA'AMILOO AS-SAALIHAATI INNAA LAA NUDEE'U AJRA MAN AHSANA 'AMALAA

Surely (as for) those who believe and do good, We do not waste the reward of him who does a good work.

یقیناً جو لوگ ایمان لے آئے اور انہوں نے نیک اعمال کئے ہم ان لوگوں کے اجر کو ضائع نہیں کرتے ہیں جو اچھے اعمال انجام دیتے ہیں۔

Free to read, copy and share

أُولَٰئِكَ لَهُمْ جَنَّٰتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهِمُ الْأَنْهٰرُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ اَسَاوِرَ مِن ذَهَبٍ وَّيَلْبَسُوْنَ ثِيَابًا خُضْرًا مِّن سُنْدُسٍ وَّاِسْتَبْرَقٍ مُّتَّكِئِيْنَ فِيهَا عَلَى الْاَرَآئِكِ نِعْمَ الثَّوَابُ وَحَسُنَتْ مُرْتَفَقًا

OOLAA'IKA LAHUM JANNAATU 'ADNIN TAJREE MIN TAHTIHIMU AL-ANHAARU YUHALLAWNA FEEHAA MIN ASAAWIRA MIN ZAHABIN WAYALBASOONA THIYAABAN KHUDRAN MIN SUNDUSIN WA-ISTABRAQIN MUTTAKI'EENA FEEHAA 'ALAA AL-ARAA'IKI NI'MA ATH-THAWAABU WAHASUNAT MURTAFAQAA

These it is for whom are gardens of perpetuity beneath which rivers flow, ornaments shall be given to them therein of bracelets of gold, and they shall wear green robes of fine silk and thick silk brocade interwoven with gold, reclining therein on raised couches; excellent the recompense and goodly the resting place.

ان کے لئے وہ دائمی جنّتیں ہیں جن کے نیچے نہریں جاری ہوں گی انہیں سونے کے کنگن پہنائے جائیں گے اور یہ باریک اور دبیز ریشم کے سبز لباس میں ملبوس اور تختوں پر تکیے لگائے بیٹھے ہوں گے یہی ان کے لئے بہترین ثواب اور حسین ترین منزل ہے۔

وَاضْرِبْ لَهُم مَّثَلًا رَّجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِاَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ مِنْ اَعْنَابٍ وَّحَفَفْنٰهُمَا بِنَخْلٍ وَّجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زَرْعًا

WADRIB LAHUM MATHALAN RAJULAYNI JA'ALNAA LI-AHADIHIMAA JANNATAYNI MIN A'NAABIN WAHAFAFNAAHUMAA BINAKHLIN WAJA'ALNAA BAYNAHUMAA ZAR'AA

And set forth to them a parable of two men; for one of them We made two gardens of grape vines, and We surrounded them both with palms, and in the midst of them We made cornfields.

اور ان کفار کے لئے ان دو انسانوں کی مثال بیان کردیجئے جن میں سے ایک کے لئے ہم نے انگور کے دو باغ قرار دیئے اور انہیں کھجوروں سے گھیر دیا اور ان کے درمیان زراعت بھی قرار دے دی۔

كِلْتَا الْجَنَّتَيْنِ اٰتَتْ اُكُلَهَا وَلَمْ تَظْلِم مِّنْهُ شَيْئًا وَّفَجَّرْنَا خِلٰلَهُمَا نَهَرًا

KILTAA AL-JANNATAYNI AATAT UKULAHAA WALAM TAZLIM MINHU SHAY'AN WAFAJJARNAA KHILAALAHUMAA NAHARAA

Both these gardens yielded their fruits, and failed not aught thereof, and We caused a river to gush forth in their midst

پھر دونوں باغات نے خوب پھل دیئے اور کسی طرح کی کمی نہیں کی اور ہم نے ان کے درمیان نہر بھی جاری کردی۔

Free to read, copy and share

وَكَانَ لَهٗ ثَمَرٌ فَقَالَ لِصَاحِبِهٖ وَهُوَ يُحَاوِرُهٗٓ اَنَا اَكۡثَرُ مِنۡكَ مَالًا وَّاَعَزُّ نَفَرًا

WAKAANA LAHOO THAMARUN FAQAALA LISAAHIBIHEE WAHUWA YUHAAWIRUHOO ANAA AKTHARU MINKA MAALAN WA-A'AZZU NAFARAA

And he possessed much wealth; so he said to his companion, while he disputed with him: I have greater wealth than you, and am mightier in followers.

اور اس کے پاس پھل بھی تھے تو اس نے اپنے غریب ساتھی سے بات کرتے ہوئے کہا کہ میں تم سے مال کے اعتبار سے بڑھا ہوا ہوں اور افراد کے اعتبار سے بھی زیادہ باعزت ہوں۔

وَدَخَلَ جَنَّتَهٗ وَهُوَ ظَالِمٌ لِّنَفۡسِهٖ قَالَ مَآ اَظُنُّ اَنۡ تَبِيۡدَ هٰذِهٖٓ اَبَدًا

WADAKHALA JANNATAHOO WAHUWA ZAALIMUN LINAFSIHEE QAALA MAA AZUNNU AN TABEEDA HAAZIHEE ABADAA

And he entered his garden while he was unjust to himself. He said: I do not think that this will ever perish

وہ اسی عالم میں اپنے نفس پر ظلم کررہا تھا اپنے باغ میں داخل ہوا اور کہنے لگا کہ میں تو خیال بھی نہیں کرتا کہ یہ کبھی تباہ بھی ہوسکتا ہے۔

وَمَآ اَظُنُّ السَّاعَةَ قَآئِمَةً وَّلَئِنۡ رُّدِدتُّ اِلٰى رَبِّىۡ لَاَجِدَنَّ خَيۡرًا مِّنۡهَا مُنۡقَلَبًا

WAMAA AZUNNU AS-SAA'ATA QAA'IMATAN WALA'IN RUDIDTTU ILAA RABBEE LA-AJIDANNA KHAYRAN MINHAA MUNQALABAA

And I do not think the hour will come, and even if I am returned to my Lord I will most certainly find a returning place better than this.

اور میرا گمان بھی نہیں ہے کہ کبھی قیامت قائم ہوگی اور پھر اگر میں پروردگار کی بارگاہ میں واپس بھی گیا تو اس سے بہتر منزل حاصل کرلوں گا۔

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

قَالَ لَهٗ صَاحِبُهٗ وَهُوَ يُحَاوِرُهٗٓ اَكَفَرْتَ بِالَّذِيْ خَلَقَكَ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُّطْفَةٍ ثُمَّ سَوّٰىكَ رَجُلًا

QAALA LAHOO SAAHIBUHOO WAHUWA YUHAAWIRUHOO AKAFARTA BILLAZEE KHALAQAKA MIN TURAABIN THUMMA MIN NUTFATIN THUMMA SAWWAAKA RAJULAA

His companion said to him while disputing with him: Do you disbelieve in Him Who created you from dust, then from a small seed, then He made you a perfect man?

اس کے ساتھی نے گفتگو کرتے ہوئے کہا کہ تو نے اس کا انکار کیا ہے جس نے تجھے خاک سے پیدا کیا ہے پھر نطفہ سے گزارا ہے اور پھر ایک باقاعدہ انسان بنادیا ہے۔

لٰكِنَّا هُوَ اللّٰهُ رَبِّيْ وَلَآ اُشْرِكُ بِرَبِّيْٓ اَحَدًا

LAAKINNAA HUWA ALLAAHU RABBEE WALAA USHRIKU BIRABBEE AHADAA

But as for me, He, Allah, is my Lord, and I do not associate anyone with my Lord.

لیکن میرا ایمان یہ ہے کہ اللہ میرا رب ہے اور میں کسی کو اس کا شریک نہیں بنا سکتا ہوں۔

وَلَوْلَآ اِذْ دَخَلْتَ جَنَّتَكَ قُلْتَ مَا شَآءَ اللّٰهُ لَا قُوَّةَ اِلَّا بِاللّٰهِ اِنْ تَرَنِ اَنَا اَقَلَّ مِنْكَ مَالًا وَّوَلَدًا

WALAWLAA IZ DAKHALTA JANNATAKA QULTA MAA SHAA'A ALLAAHU LAA QUWWATA ILLAA BILLAAHI IN TARANI ANAA AQALLA MINKA MAALAN WAWALADAA

And wherefore did you not say when you entered your garden: It is as Allah has pleased, there is no power save in Allah? If you consider me to be inferior to you in wealth and children

اور ایسا کیوں نہ ہوا کہ جب تو اپنے باغ میں داخل ہوتا تو کہتا ماشاء اللہ اس کے علاوہ کسی کے پاس کوئی قوت نہیں ہے اگر تو یہ دیکھ رہا ہے کہ میں مال اور اولاد کے اعتبار سے تجھ سے کم تر ہوں۔

Free to read, copy and share

فَعَسٰى رَبِّيْٓ اَنْ يُّؤْتِيَنِ خَيْرًا مِّنْ جَنَّتِكَ وَيُرْسِلَ عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِّنَ السَّمَآءِ فَتُصْبِحَ صَعِيْدًا زَلَقًا

FA'ASAA RABBEE AN YU'TIYANI KHAYRAN MIN JANNATIKA WAYURSILA 'ALAYHAA HUSBAANAN MINA AS-SAMAA'I FATUSBIHA SA'EEDAN ZALAQAA

Then maybe my Lord will give me what is better than your garden, and send on it a thunderbolt from heaven so that it shall become even ground without plant

تو امیدوار ہوں کہ میرا پروردگار مجھے بھی تیرے باغات سے بہتر باغات عنایت کردے اور ان باغات پر آسمان سے ایسی آفت نازل کردے جو سب کو خاک کردے اور چٹیل میدان بنادے۔

اَوْ يُصْبِحَ مَآؤُهَا غَوْرًا فَلَنْ تَسْتَطِيْعَ لَهٗ طَلَبًا

AW YUSBIHA MAA'UHAA GHAWRAN FALAN TASTATEE'A LAHOO TALABAA

Or its waters should sink down into the ground so that you are unable to find it.

یا ان باغات کا پانی خشک ہوجائے اور تو اس کے طلب کرنے پر بھی قادر نہ ہو۔

وَاُحِيْطَ بِثَمَرِهٖ فَاَصْبَحَ يُقَلِّبُ كَفَّيْهِ عَلٰى مَآ اَنْفَقَ فِيْهَا وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلٰى عُرُوْشِهَا وَيَقُوْلُ يٰلَيْتَنِيْ لَمْ اُشْرِكْ بِرَبِّيْٓ اَحَدًا

WA-UHEETA BITHAMARIHEE FA-ASBAHA YUQALLIBU KAFFAYHI 'ALAA MAA ANFAQA FEEHAA WAHIYA KHAAWIYATUN 'ALAA 'UROOSHIHAA WAYAQOOLU YAA LAYTANEE LAM USHRIK BIRABBEE AHADAA

And his wealth was destroyed; so he began to wring his hands for what he had spent on it, while it lay, having fallen down upon its roofs, and he said: Ah me! would that I had not associated anyone with my Lord.

اور پھر اس کے باغ کے پھل آفت میں گھیر دیئے گئے تو وہ ان اخراجات پر ہاتھ ملنے لگا جو اس نے باغ کی تیاری پر صرف کئے تھے جب کہ باغ اپنی شاخوں کے بل اُلٹا پڑا ہوا تھا اور وہ کہہ رہا تھا کہ اے کاش میں کسی کو اپنے پروردگار کا شریک نہ بناتا۔

Free to read, copy and share

وَلَمۡ تَكُن لَّهُ فِئَةٌ يَّنۡصُرُوۡنَهٗ مِنۡ دُوۡنِ اللّٰهِ وَمَا كَانَ مُنۡتَصِرًا

WALAM TAKUN LAHOO FI'ATUN YANSUROONAHOO MIN DOONI ALLAAHI WAMAA KAANA MUNTASIRAA

And he had no host to help him besides Allah nor could he defend himself.

اور اب اس کے پاس وہ گروہ بھی نہیں تھا جو خدا کے مقابلہ میں اس کی مدد کرتا اور وہ بدلہ بھی نہیں لے سکتا تھا۔

هُنَالِكَ الۡوَلَايَةُ لِلّٰهِ الۡحَقِّ هُوَ خَيۡرٌ ثَوَابًا وَّخَيۡرٌ عُقۡبًا

HUNAALIKA AL-WALAAYATU LILLAAHI AL-HAQQI HUWA KHAYRUN THAWAABAN WAKHAYRUN 'UQBAA

Here is protection only Allah’s, the True One; He is best in (the giving of) reward and best in requiting.

اس وقت ثابت ہوا کہ قیامت کی نصرت صرف خدائے برحق کے لئے ہے وہی بہترین ثواب دینے والا ہے اور وہی انجام بخیر کرنے والا ہے۔

وَاضۡرِبۡ لَهُمۡ مَّثَلَ الۡحَيٰوةِ الدُّنۡيَا كَمَآءٍ اَنۡزَلۡنٰهُ مِنَ السَّمَآءِ فَاخۡتَلَطَ بِهٖ نَبَاتُ الۡاَرۡضِ فَاَصۡبَحَ هَشِيۡمًا تَذۡرُوۡهُ الرِّيٰحُ وَكَانَ اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَىۡءٍ مُّقۡتَدِرًا

WADRIB LAHUM MATHALA AL-HAYAATI AD-DUNYAA KAMAA'IN ANZALNAAHU MINA AS-SAMAA'I FAKHTALATA BIHEE NABAATU AL-ARDI FA-ASBAHA HASHEEMAN TAZROOHU AR-RIYAAHU WAKAANA ALLAAHU 'ALAA KULLI SHAY'IN MUQTADIRAA

And set forth to them parable of the life of this world: like water which We send down from the cloud so the herbage of the earth becomes tangled on account of it, then it becomes dry broken into pieces which the winds scatter; and Allah is the holder of power over all things.

اور انہیں زندگانی دنیا کی مثال اس پانی کی بتائیے جسے ہم نے آسمان سے نازل کیا تو زمین کی روئیدگی اس سے مل جل گئی پھر آخر میں وہ ریزہ ریزہ ہو گئی جسے ہوائیں اڑا دیتی ہیں اور اللہ ہر شے پر قدرت رکھنے والا ہے۔

Free to read, copy and share

اَلۡمَالُ وَالۡبَنُوۡنَ زِيۡنَةُ الۡحَيٰوةِ الدُّنۡيَا وَالۡبٰقِيٰتُ الصّٰلِحٰتُ خَيۡرٌ عِنۡدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَّخَيۡرٌ اَمَلًا

AL-MAALU WAL-BANOONA ZEENATU AL-HAYAATI AD-DUNYAA WAL-BAAQIYAATU AS-SAALIHAATU KHAYRUN 'INDA RABBIKA THAWAABAN WAKHAYRUN AMALAA

Wealth and children are an adornment of the life of this world; and the ever-abiding, the good works, are better with your Lord in reward and better in expectation.

مال اور اولاد زندگانی دنیا کی زینت ہیں اور باقی رہ جانے والی نیکیاں پروردگار کے نزدیک ثواب اور امید دونوں کے اعتبار سے بہتر ہیں۔

وَيَوۡمَ نُسَيِّرُ الۡجِبَالَ وَتَرَى الۡاَرۡضَ بَارِزَةً ۙ وَّحَشَرۡنٰهُمۡ فَلَمۡ نُغَادِرۡ مِنۡهُمۡ اَحَدًا

WAYAWMA NUSAYYIRU AL-JIBAALA WATARAA AL-ARDA BAARIZATAN WAHASHARNAAHUM FALAM NUGHAADIR MINHUM AHADAA

And the day on which We will cause the mountains to pass away and you will see the earth a levelled plain and We will gather them and leave not anyone of them behind.

اور قیامت کا دن وہ ہوگا جب ہم پہاڑوں کو حرکت میں لائیں گے اور تم زمین کو بالکل کھلا ہوا دیکھو گے اور ہم سب کو اس طرح جمع کریں گے کہ کسی ایک کو بھی نہیں چھوڑیں گے۔

وَعُرِضُوۡا عَلٰى رَبِّكَ صَفًّا لَّقَدۡ جِئۡتُمُوۡنَا كَمَا خَلَقۡنٰكُمۡ اَوَّلَ مَرَّةٍۭ بَلۡ زَعَمۡتُمۡ اَلَّنۡ نَّجۡعَلَ لَكُمۡ مَّوۡعِدًا

WA'URIDOO 'ALAA RABBIKA SAFFAN LAQAD JI'TUMOONAA KAMAA KHALAQNAAKUM AWWALA MARRATIN BAL ZA'AMTUM ALLAN NAJ'ALA LAKUM MAW'IDAA

And they shall be brought before your Lord, standing in ranks: Now certainly you have come to Us as We created you at first. Nay, you thought that We had not appointed to you a time of the fulfillment of the promise.

اور سب تمہارے پروردگار کے سامنے صف بستہ پیش کئے جائیں گے اور ارشاد ہوگا کہ تم آج اسی طرح آئے ہو جس طرح ہم نے پہلی مرتبہ تمہیں پیدا کیا تھا لیکن تمہارا خیال تھا کہ ہم تمہارے لئے کوئی وعدہ گاہ نہیں قرار دیں گے۔

Free to read, copy and share

وَوُضِعَ الْكِتٰبُ فَتَرَى الْمُجْرِمِيْنَ مُشْفِقِيْنَ مِمَّا فِيْهِ وَيَقُوْلُوْنَ يٰوَيْلَتَنَا مَالِ هٰذَا الْكِتٰبِ لَا يُغَادِرُ صَغِيْرَةً وَّلَا كَبِيْرَةً اِلَّآ اَحْصٰهَا وَوَجَدُوْا مَا عَمِلُوْا حَاضِرًا وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ اَحَدًا

WAWUDI'A AL-KITAABU FATARAA AL-MUJRIMEENA MUSHFIQEENA MIMMAA FEEHI WAYAQOOLOONA YAA WAYLATANAA MAALI HAAZAA AL-KITAABI LAA YUGHAADIRU SAGHEERATAN WALAA KABEERATAN ILLAA AHSAAHAA WAWAJADOO MAA 'AMILOO HAADIRAN WALAA YAZLIMU RABBUKA AHADAA

And the Book shall be placed, then you will see the guilty fearing from what is in it, and they will say: Ah! woe to us! what a book is this! it does not omit a small one nor a great one, but numbers them (all); and what they had done they shall find present (there); and your Lord does not deal unjustly with anyone.

اور جب نامۂ اعمال سامنے رکھا جائے گا تو دیکھو گے کہ مجرمین اس کے مندرجات کو دیکھ کر خوفزدہ ہوں گے اور کہیں گے کہ ہائے افسوس اس کتاب نے تو چھوٹا بڑا کچھ نہیں چھوڑا ہے اور سب کو جمع کرلیا ہے اور سب اپنے اعمال کو بالکل حاضر پائیں گے اور تمہارا پروردگار کسی ایک پر بھی ظلم نہیں کرتا ہے۔

وَاِذْ قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدُوْا لِاٰدَمَ فَسَجَدُوْٓا اِلَّآ اِبْلِيْسَ كَانَ مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ اَمْرِ رَبِّهٖ اَفَتَتَّخِذُوْنَهٗ وَذُرِّيَّتَهٗٓ اَوْلِيَآءَ مِنْ دُوْنِيْ وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّ بِئْسَ لِلظّٰلِمِيْنَ بَدَلًا

WA-IZ QULNAA LIL-MALAA'IKATI USJUDOO LI-AADAMA FASAJADOO ILLAA IBLEESA KAANA MINA AL-JINNI FAFASAQA 'AN AMRI RABBIHEE AFATATTAKHIZOONAHOO WAZURRIYYATAHOO AWLIYAA'A MIN DOONEE WAHUM LAKUM 'ADUWWUN BI'SA LIZ-ZAALIMEENA BADALAA

And when We said to the angels: Make obeisance to Adam; they made obeisance but Iblis (did it not). He was of the jinn, so he transgressed the commandment of his Lord. What! would you then take him and his offspring for friends rather than Me, and they are your enemies? Evil is (this) change for the unjust.

اور جب ہم نے ملائکہ سے کہا کہ آدمؑ کو سجدہ کرو تو ابلیس کے علاوہ سب نے سجدہ کرلیا کہ وہ جنّات میں سے تھا پھر تو اس نے حکمِ خدا سے سرتابی کی تو کیا تم لوگ مجھے چھوڑ کر شیطان اور اس کی اولاد کو اپنا سرپرست بنا رہے ہو جب کہ وہ سب تمہارے دشمن ہیں یہ تو ظالمین کے لئے بدترین بدل ہے۔

Free to read, copy and share

مَآ اَشۡهَدتُّهُمۡ خَلۡقَ السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضِ وَلَا خَلۡقَ اَنۡفُسِهِمۡ وَمَا كُنۡتُ مُتَّخِذَ الۡمُضِلِّيۡنَ عَضُدًا

MAA ASHHADTTUHUM KHALQA AS-SAMAAWAATI WAL-ARDI WALAA KHALQA ANFUSIHIM WAMAA KUNTU MUTTAKHIZA AL-MUDILLEENA 'ADUDAA

I did not make them witnesses of the creation of the heavens and the earth, nor of the creation of their own souls; nor could I take those who lead (others) astray for aiders.

ہم نے ان شیاطین کو نہ زمین و آسمان کی خلقت کا گواہ بنایا ہے اور نہ خود ان ہی کی خلقت کا اور نہ ہم ظالمین کو اپنا قوتِ بازو اور مددگار بنا سکتے ہیں۔

وَيَوۡمَ يَقُوۡلُ نَادُوۡا شُرَكَآئِىَ الَّذِيۡنَ زَعَمۡتُمۡ فَدَعَوۡهُمۡ فَلَمۡ يَسۡتَجِيۡبُوۡا لَهُمۡ وَجَعَلۡنَا بَيۡنَهُمۡ مَّوۡبِقًا

WAYAWMA YAQOOLU NAADOO SHURAKAA'IYA ALLAZEENA ZA'AMTUM FADA'AWHUM FALAM YASTAJEEBOO LAHUM WAJA'ALNAA BAYNAHUM MAWBIQAA

And on the day when He shall say: Call on those whom you considered to be My associates. So they shall call on them, but they shall not answer them, and We will cause a separation between them.

اور اس دن خدا کہے گا کہ میرے ان شریکوں کو بلاؤ جن کی شرکت کا تمہیں خیال تھا اور وہ پکاریں گے لیکن وہ لوگ جواب بھی نہیں دیں گے اور ہم نے تو ان کے درمیان ہلاکت کی منزل قرار دے دی ہے۔

وَرَاَى الۡمُجۡرِمُوۡنَ النَّارَ فَظَنُّوۡۤا اَنَّهُمۡ مُّوَاقِعُوۡهَا وَلَمۡ يَجِدُوۡا عَنۡهَا مَصۡرِفًا

WARA'AA AL-MUJRIMOONA AN-NAARA FAZANNOO ANNAHUM MUWAAQI'OOHAA WALAM YAJIDOO 'ANHAA MASRIFAA

And the guilty shall see the fire, then they shall know that they are going to fall into it, and they shall not find a place to which to turn away from it.

اور مجرمین جب جہنّم کی آگ کو دیکھیں گے تو انہیں یہ خیال پیدا ہوگا کہ وہ اس میں جھونکے جانے والے ہیں اور اس وقت اس آگ سے بچنے کی کوئی راہ نہ پا سکیں گے۔

Free to read, copy and share

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِيْ هٰذَا الْقُرْاٰنِ لِلنَّاسِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَّكَانَ الْاِنْسَانُ اَكْثَرَ شَيْءٍ جَدَلًا

WALAQAD SARRAFNAA FEE HAAZAA AL-QUR'AANI LIN-NAASI MIN KULLI MATHALIN WAKAANA AL-INSAANU AKTHARA SHAY'IN JADALAA

And certainly We have explained in this Quran every kind of example, and man is most of all given to contention.

اورہم نے اس قرآن میں لوگوں کے لئے ساری مثالیں اُلٹ پلٹ کربیان کردی ہیں اور انسان تو سب سے زیادہ جھگڑا کرنے والا ہے۔

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ اَنْ يُّؤْمِنُوْٓا اِذْ جَآءَهُمُ الْهُدٰى وَيَسْتَغْفِرُوْا رَبَّهُمْ اِلَّآ اَنْ تَاْتِيَهُمْ سُنَّةُ الْاَوَّلِيْنَ اَوْ يَاْتِيَهُمُ الْعَذَابُ قُبُلًا

WAMAA MANA'A AN-NAASA AN YU'MINOO IZ JAA'AHUMU AL-HUDAA WAYASTAGHFIROO RABBAHUM ILLAA AN TA'TIYAHUM SUNNATU AL-AWWALEENA AW YA'TIYAHUMU AL-'AZAABU QUBULAA

And nothing prevents men from believing when the guidance comes to them, and from asking forgiveness of their Lord, except that what happened to the ancients should overtake them, or that the chastisement should come face to face with them.

اور لوگوں کے لئے ہدایت کے آجانے کے بعد کون سی شے مانع ہوگئی ہے کہ یہ ایمان نہ لائیں اوراپنے پروردگار سے استغفار نہ کریں مگر یہ کہ ان تک بھی اگلے لوگوں کا طریقہ آجائے یا ان کے سامنے سے بھی عذاب آجائے۔

وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِيْنَ اِلَّا مُبَشِّرِيْنَ وَمُنْذِرِيْنَ وَيُجَادِلُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوْا بِهِ الْحَقَّ وَاتَّخَذُوْٓا اٰيٰتِيْ وَمَآ اُنْذِرُوْا هُزُوًا

WAMAA NURSILU AL-MURSALEENA ILLAA MUBASHSHIREENA WAMUNZIREENA WAYUJAADILU ALLAZEENA KAFAROO BIL-BAATILI LIYUDHIDOO BIHI AL-HAQQA WATTAKHAZOO AAYAATEE WAMAA UNZIROO HUZUWAA

And We do not send apostles but as givers of good news and warning, and those who disbelieve make a false contention that they may render null thereby the truth, and they take My communications and that with which they are warned for a mockery.

اور ہم تو رسولوں کو صرف بشارت دینے والا اور عذاب سے ڈرانے والا بنا کر بھیجتے ہیں اور کفّار باطل کے ذریعہ جھگڑا کرتے ہیں کہ اس کے ذریعہ حق کو برباد کردیں اور انہوں نے ہماری نشانیوں کو اور جس بات سے ڈرائے گئے تھے سب کو ایک مذاق بنالیا ہے۔

Free to read, copy and share

وَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِاٰيٰتِ رَبِّهٖ فَاَعْرَضَ عَنْهَا وَنَسِيَ مَا قَدَّمَتْ يَدٰهُ اِنَّا جَعَلْنَا عَلٰى قُلُوْبِهِمْ اَكِنَّةً اَنْ يَّفْقَهُوْهُ وَفِيْٓ اٰذَانِهِمْ وَقْرًا وَّاِنْ تَدْعُهُمْ اِلَى الْهُدٰى فَلَنْ يَّهْتَدُوْٓا اِذًا اَبَدًا

WAMAN AZLAMU MIMMAN ZUKKIRA BI-AAYAATI RABBIHEE FA-A'RADA 'ANHAA WANASIYA MAA QADDAMAT YADAAHU INNAA JA'ALNAA 'ALAA QULOOBIHIM AKINNATAN AN YAFQAHOOHU WAFEE AAZAANIHIM WAQRAN WA-IN TAD'UHUM ILAA AL-HUDAA FALAN YAHTADOO IZAN ABADAA

And who is more unjust than he who is reminded of the communications of his Lord, then he turns away from them and forgets what his two hands have sent before? Surely We have placed veils over their hearts lest they should understand it and a heaviness in their ears; and if you call them to the guidance, they will not ever follow the right course in that case.

اور اس سے بڑا ظالم کون ہوگا جسے آیاتِ الٰہیہ کی یاد دلائی جائے اور پھر اس سے اعراض کرے اور اپنے سابقہ اعمال کو بھول جائے ہم نے ان کے دلوں پر پردے ڈال دیئے ہیں کہ یہ حق کو سمجھ نہ سکیں اور ان کے کانوں میں بہرا پن ہے اور اگر آپ انہیں ہدایت کی طرف بلائیں گے بھی تو یہ ہرگز ہدایت حاصل نہ کریں گے۔

وَرَبُّكَ الْغَفُوْرُ ذُو الرَّحْمَةِ لَوْ يُؤَاخِذُهُمْ بِمَا كَسَبُوْا لَعَجَّلَ لَهُمُ الْعَذَابَ بَل لَّهُم مَّوْعِدٌ لَّن يَّجِدُوْا مِن دُوْنِهٖ مَوْئِلًا

WARABBUKA AL-GHAFOORU ZOO AR-RAHMATI LAW YU'AAKHIZUHUM BIMAA KASABOO LA'AJJALA LAHUMU AL-'AZAABA BAL LAHUM MAW'IDUN LAN YAJIDOO MIN DOONIHEE MAW'ILAA

And your Lord is Forgiving, the Lord of Mercy; were He to punish them for what they earn, He would certainly have hastened the chastisement for them; but for them there is an appointed time from which they shall not find a refuge.

آپ کا پروردگار بڑا بخشنے والا اور صاحبِ رحمت ہے وہ اگر ان کے اعمال کا مواخذہ کرلیتا تو فورًا ہی عذاب نازل کردیتا لیکن اس نے ان کے لئے ایک وقت مقرر کردیا ہے جس وقت اس کے علاوہ یہ کوئی پناہ نہ پائیں گے۔

وَتِلْكَ الْقُرٰى اَهْلَكْنٰهُمْ لَمَّا ظَلَمُوْا وَجَعَلْنَا لِمَهْلِكِهِم مَّوْعِدًا

WATILKA AL-QURAA AHLAKNAAHUM LAMMAA ZALAMOO WAJA'ALNAA LIMAHLIKIHIM MAW'IDAA

And (as for) these towns, We destroyed them when they acted unjustly, and We have appointed a time for their destruction.

اور یہ وہ بستیاں ہیں جنہیں ہم نے ان کے ظلم کی بنا پر ہلاک کردیا ہے اور ان کی ہلاکت کا ایک وقت مقرر کردیا تھا۔

Free to read, copy and share

وَاِذْ قَالَ مُوْسٰى لِفَتٰىهُ لَاۤ اَبْرَحُ حَتّٰۤى اَبْلُغَ مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ اَوْ اَمْضِيَ حُقُبًا

WA-IZ QAALA MOOSAA LIFATAAHU LAA ABRAHU HATTAA ABLUGHA MAJMA'A AL-BAHRAYNI AW AMDIYA HUQUBAA

And when Musa said to his servant: I will not cease until I reach the junction of the two rivers or I will go on for years.

اور اس وقت کو یاد کرو جب موسیٰؑ نے اپنے جوان سے کہا کہ میں چلنے سے باز نہ آؤں گا یہاں تک کہ دو دریاؤں کے ملنے کی جگہ پر پہنچ جاؤں یا یوں ہی برسوں چلتا رہوں۔

فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنِهِمَا نَسِيَا حُوْتَهُمَا فَاتَّخَذَ سَبِيْلَهٗ فِي الْبَحْرِ سَرَبًا

FALAMMAA BALAGHAA MAJMA'A BAYNIHIMAA NASIYAA HOOTAHUMAA FATTAKHAZA SABEELAHOO FEE AL-BAHRI SARABAA

So when they had reached the junction of the two (rivers) they forgot their fish, and it took its way into the sea, going away.

پھر جب دونوں مجمع البحرین تک پہنچ گئے تو اپنی مچھلی چھوڑ گئے اور اس نے سمندر میں سرنگ بنا کر اپنا راستہ نکال لیا۔

فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتٰىهُ اٰتِنَا غَدَآءَنَا لَقَدْ لَقِيْنَا مِنْ سَفَرِنَا هٰذَا نَصَبًا

FALAMMAA JAAWAZAA QAALA LIFATAAHU AATINAA GHADAA'ANAA LAQAD LAQEENAA MIN SAFARINAA HAAZAA NASABAA

But when they had gone farther, he said to his servant: Bring to us our morning meal, certainly we have met with fatigue from this our journey.

پھر جب دونوں مجمع البحرین سے آگے بڑھ گئے تو موسیٰؑ نے اپنے جوان صالح سے کہا کہ اب ہمارا کھانا لاؤ کہ ہم نے اس سفر میں بہت تکان برداشت لی ہے۔

Free to read, copy and share

قَالَ اَرَءَيْتَ اِذْ اَوَيْنَاۤ اِلَى الصَّخْرَةِ فَاِنِّيْ نَسِيْتُ الْحُوْتَ وَمَاۤ اَنْسٰنِيْهُ اِلَّا الشَّيْطٰنُ اَنْ اَذْكُرَهٗ وَاتَّخَذَ سَبِيْلَهٗ فِي الْبَحْرِ عَجَبًا

QAALA ARA'AYTA IZ AWAYNAA ILAA AS-SAKHRATI FA-INNEE NASEETU AL-HOOTA WAMAA ANSAANEEHU ILLAA ASH-SHAYTAANU AN AZKURAHOO WATTAKHAZA SABEELAHOO FEE AL-BAHRI 'AJABAA

He said: Did you see when we took refuge on the rock then I forgot the fish, and nothing made me forget to speak of it but the Shaitan, and it took its way into the river; what a wonder!

اس جوان نے کہا کہ کیا آپ نے یہ دیکھا ہے کہ جب ہم پتھر کے پاس ٹھہرے تھے تو میں نے مچھلی وہیں چھوڑ دی تھی اور شیطان نے اس کے ذکر کرنے سے بھی غافل کر دیا تھا اور اس نے دریا میں عجیب طرح سے راستہ بنا لیا تھا۔

قَالَ ذٰلِكَ مَا كُنَّا نَبْغِ فَارْتَدَّا عَلٰۤى اٰثَارِهِمَا قَصَصًا

QAALA ZAALIKA MAA KUNNAA NABGHI FARTADDAA 'ALAA AATHAARIHIMAA QASASAA

He said: This is what we sought for; so they returned retracing their footsteps.

موسیٰؑ نے کہا کہ پس وہی جگہ ہے جسے ہم تلاش کر رہے تھے پھر دونوں نشان قدم دیکھتے ہوئے الٹے پاؤں واپس ہوئے۔

فَوَجَدَا عَبْدًا مِّنْ عِبَادِنَاۤ اٰتَيْنٰهُ رَحْمَةً مِّنْ عِنْدِنَا وَعَلَّمْنٰهُ مِنْ لَّدُنَّا عِلْمًا

FAWAJADAA 'ABDAN MIN 'IBAADINAA AATAYNAAHU RAHMATAN MIN 'INDINAA WA'ALLAMNAAHU MIN LADUNNAA 'ILMAA

Then they found one from among Our servants whom We had granted mercy from Us and whom We had taught knowledge from Ourselves.

تو اس جگہ پر ہمارے بندوں میں سے ایک ایسے بندے کو پایا جسے ہم نے اپنی طرف سے رحمت عطا کی تھی اور اپنے علمِ خاص میں سے ایک خاص علم کی تعلیم دی تھی۔

Free to read, copy and share

قَالَ لَهٗ مُوْسٰى هَلْ اَتَّبِعُكَ عَلٰٓى اَنْ تُعَلِّمَنِ مِمَّا عُلِّمْتَ رُشْدًا

QAALA LAHOO MOOSAA HAL ATTABI'UKA 'ALAA AN TU'ALLIMANI MIMMAA 'ULLIMTA RUSHDAA

Musa said to him: Shall I follow you on condition that you should teach me right knowledge of what you have been taught?

موسیٰؑ نے اس بندے سے کہا کہ کیا میں آپ کے ساتھ رہ سکتا ہوں کہ آپ مجھے اس علم میں سے کچھ تعلیم کریں جو رہنمائی کا علم آپ کو عطا ہوا ہے۔

قَالَ اِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيْعَ مَعِيَ صَبْرًا

QAALA INNAKA LAN TASTATEE'A MA'IYA SABRAA

He said: Surely you cannot have patience with me:

اس بندہ نے کہا کہ آپ میرے ساتھ صبر نہ کر سکیں گے۔

وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلٰى مَا لَمْ تُحِطْ بِهٖ خُبْرًا

WAKAYFA TASBIRU 'ALAA MAA LAM TUHIT BIHEE KHUBRAA

And how can you have patience in that of which you have not got a comprehensive knowledge?

اور اس بات پر کیسے صبر کریں گے جس کی آپ کو اطلاع نہیں ہے۔

قَالَ سَتَجِدُنِيْٓ اِنْ شَآءَ اللّٰهُ صَابِرًا وَّلَآ اَعْصِيْ لَكَ اَمْرًا

QAALA SATAJIDUNEE IN SHAA'A ALLAAHU SAABIRAN WALAA A'SEE LAKA AMRAA

He said: If Allah pleases, you will find me patient and I shall not disobey you in any matter.

موسیٰؑ نے کہا کہ آپ انشاء اللہ مجھے صابر پائیں گے اور میں آپ کے کسی حکم کی مخالفت نہ کروں گا۔

Free to read, copy and share

قَالَ فَاِنِ اتَّبَعْتَنِيْ فَلَا تَسْئَلْنِيْ عَنْ شَيْءٍ حَتّٰٓى اُحْدِثَ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا

QAALA FA-INI ITTABA'TANEE FALAA TAS'ALNEE 'AN SHAY'IN HATTAA UHDITHA LAKA MINHU ZIKRAA

He said: If you would follow me, then do not question me about any thing until I myself speak to you about it

اس بندہ نے کہا کہ اگر آپ کو میرے ساتھ رہنا ہے تو بس کسی بات کے بارے میں اس وقت تک سوال نہ کریں جب تک میں خود اس کا ذکر نہ شروع کردوں۔

فَانْطَلَقَا حَتّٰٓى اِذَا رَكِبَا فِي السَّفِيْنَةِ خَرَقَهَا قَالَ اَخَرَقْتَهَا لِتُغْرِقَ اَهْلَهَا لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا اِمْرًا

FANTALAQAA HATTAA IZAA RAKIBAA FEE AS-SAFEENATI KHARAQAHAA QAALA AKHARAQTAHAA LITUGHRIQA AHLAHAA LAQAD JI'TA SHAY'AN IMRAA

So they went (their way) until when they embarked in the boat he made a hole in it. (Musa) said: Have you made a hole in it to drown its inmates? Certainly you have done a grievous thing.

پس دونوں چلے یہاں تک کہ جب کشتی میں سوار ہوئے تو اس بندہ خدا نے اس میں سوراخ کردیا موسیٰؑ نے کہا کہ کیا آپ نے اس لئے سوراخ کیا ہے کہ سواریوں کو ڈبو دیں یہ تو بڑی عجیب و غریب بات ہے۔

قَالَ اَلَمْ اَقُلْ اِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيْعَ مَعِيَ صَبْرًا

QAALA ALAM AQUL INNAKA LAN TASTATEE'A MA'IYA SABRAA

He said: Did I not say that you will not be able to have patience with me?

اس بندہ خدا نے کہا کہ میں نے نہ کہا تھا کہ آپ میرے ساتھ صبر نہ کرسکیں گے۔

قَالَ لَا تُؤَاخِذْنِيْ بِمَا نَسِيْتُ وَلَا تُرْهِقْنِيْ مِنْ اَمْرِيْ عُسْرًا

QAALA LAA TU'AAKHIZNEE BIMAA NASEETU WALAA TURHIQNEE MIN AMREE 'USRAA

He said: Blame me not for what I forgot, and do not constrain me to a difficult thing in my affair.

موسیٰؑ نے کہا کہ خیر جو فروگزاشت (کوتاہی) ہوگئی اس کا مواخذہ نہ کریں اور معاملات میں اتنی سختی سے کام نہ لیں۔

Free to read, copy and share

فَانْطَلَقَا حَتّٰٓى اِذَا لَقِيَا غُلٰمًا فَقَتَلَهٗ قَالَ اَقَتَلْتَ نَفْسًا زَكِيَّةًۢ بِغَيْرِ نَفْسٍ لَقَدْ جِئْتَ شَيْـًٔا نُّكْرًا

FANTALAQAA HATTAA IZAA LAQIYAA GHULAAMAN FAQATALAHOO QAALA AQATALTA NAFSAN ZAKIYYATAN BIGHAYRI NAFSIN LAQAD JI'TA SHAY'AN NUKRAA

So they went on until, when they met a boy, he slew him. (Musa) said: Have you slain an innocent person otherwise than for manslaughter? Certainly you have done an evil thing.

پھر دونوں آگے بڑھے یہاں تک کہ ایک نوجوان نظر آیا اور اس بندہ خدا نے اسے قتل کردیا موسیٰؑ نے کہا کہ کیا آپ نے ایک پاکیزہ نفس کو بغیر کسی نفس کے قتل کردیا ہے یہ تو بڑی عجیب سی بات ہے۔

قَالَ اَلَمْ اَقُلْ لَّكَ اِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيْعَ مَعِيَ صَبْرًا

QAALA ALAM AQUL LAKA INNAKA LAN TASTATEE'A MA'IYA SABRAA

He said: Did I not say to you that you will not be able to have patience with me?

بندہ صالح نے کہا کہ میں نے کہا تھا کہ آپ میرے ساتھ صبر نہیں کرسکتے ہیں۔

قَالَ اِنْ سَاَلْتُكَ عَنْ شَيْءٍ بَعْدَهَا فَلَا تُصٰحِبْنِيْ قَدْ بَلَغْتَ مِنْ لَّدُنِّيْ عُذْرًا

QAALA IN SA'ALTUKA 'AN SHAY'IN BA'DAHAA FALAA TUSAAHIBNEE QAD BALAGHTA MIN LADUNNEE 'UZRAA

He said: If I ask you about anything after this, keep me not in your company; indeed you shall have (then) found an excuse in my case.

موسیٰؑ نے کہا کہ اس کے بعد میں کسی بات کا سوال کروں تو آپ مجھے اپنے ساتھ نہ رکھیں کہ آپ میری طرف سے منزل عذر تک پہنچ چکے ہیں۔

Free to read, copy and share

فَانْطَلَقَا حَتّٰٓى اِذَآ اَتَيَآ اَهْلَ قَرْيَةِ اسْتَطْعَمَآ اَهْلَهَا فَاَبَوْا اَنْ يُّضَيِّفُوْهُمَا فَوَجَدَا فِيْهَا جِدَارًا يُّرِيْدُ اَنْ يَّنْقَضَّ فَاَقَامَهٗ قَالَ لَوْ شِئْتَ لَتَّخَذْتَ عَلَيْهِ اَجْرًا

FANTALAQAA HATTAA IZAA ATAYAA AHLA QARYATI ISTAT'AMAA AHLAHAA FA-ABAW AN YUDAYYIFOOHUMAA FAWAJADAA FEEHAA JIDAARAN YUREEDU AN YANQADDA FA-AQAAMAHOO QAALA LAW SHI'TA LATTAKHAZTA 'ALAYHI AJRAA

So they went on until when they came to the people of a town, they asked them for food, but they refused to entertain them as guests. Then they found in it a wall which was on the point of falling, so he put it into a right state. (Musa) said: If you had pleased, you might certainly have taken a recompense for it.

پھر دونوں آگے چلتے رہے یہاں تک کہ ایک قریہ والوں تک پہنچے اور ان سے کھانا طلب کیا ان لوگوں نے مہمان بنانے سے انکار کردیا پھر دونوں نے ایک دیوار دیکھی جو قریب تھا کہ گرپڑتی۔ بندہ صالح نے اسے سیدھا کردیا تو موسیٰؑ نے کہا کہ آپ چاہتے تو اس کی اجرت لے سکتے تھے۔

قَالَ هٰذَا فِرَاقُ بَيْنِيْ وَبَيْنِكَ سَاُنَبِّئُكَ بِتَاْوِيْلِ مَا لَمْ تَسْتَطِعْ عَّلَيْهِ صَبْرًا

QAALA HAAZAA FIRAAQU BAYNEE WABAYNIKA SA'UNABBI'UKA BITA'WEELI MAA LAM TASTATI' 'ALAYHI SABRAA

He said: This shall be separation between me and you; now I will inform you of the significance of that with which you could not have patience.

بندہ صالح نے کہا کہ یہ میرے اور تمہارے درمیان جدائی کا موقع ہے عنقریب میں تمہیں ان تمام باتوں کی تاویل بتادوں گا جن پر تم صبر نہیں کرسکے۔

اَمَّا السَّفِيْنَةُ فَكَانَتْ لِمَسٰكِيْنَ يَعْمَلُوْنَ فِي الْبَحْرِ فَاَرَدْتُّ اَنْ اَعِيْبَهَا وَكَانَ وَرَآءَهُمْ مَّلِكٌ يَّاْخُذُ كُلَّ سَفِيْنَةٍ غَصْبًا

AMMAA AS-SAFEENATU FAKAANAT LIMASAAKEENA YA'MALOONA FEE AL-BAHRI FA-ARADTTU AN A'EEBAHAA WAKAANA WARAA'AHUM MALIKUN YA'KHUZU KULLA SAFEENATIN GHASBAA

As for the boat, it belonged to (some) poor men who worked on the river and I wished that I should damage it, and there was behind them a king who seized every boat by force.

یہ کشتی چند مساکین کی تھی جو سمندر میں باربرداری کا کام کرتے تھے میں نے چاہا کہ اسے عیب دار بنادوں کہ ان کے پیچھے ایک بادشاہ تھا جو ہر کشتی کو غصب کرلیا کرتا تھا۔

Free to read, copy and share

وَاَمَّا الْغُلٰمُ فَكَانَ اَبَوٰهُ مُؤْمِنَيْنِ فَخَشِيْنَآ اَنْ يُّرْهِقَهُمَا طُغْيَانًا وَّكُفْرًا

WA-AMMAA AL-GHULAAMU FAKAANA ABAWAAHU MU'MINAYNI FAKHASHEENAA AN YURHIQAHUMAA TUGHYAANAN WAKUFRAA

And as for the boy, his parents were believers and we feared lest he should make disobedience and ingratitude to come upon them:

اور یہ بچّہ، اس کے ماں باپ مومن تھے اور مجھے خوف معلوم ہوا کہ یہ بڑا ہو کر اپنی سرکشی اور کفر کی بنا پر ان پر سختیاں کرے گا۔

فَاَرَدْنَآ اَنْ يُّبْدِلَهُمَا رَبُّهُمَا خَيْرًا مِّنْهُ زَكٰوةً وَّاَقْرَبَ رُحْمًا

FA-ARADNAA AN YUBDILAHUMAA RABBUHUMAA KHAYRAN MINHU ZAKAATAN WA-AQRABA RUHMAA

So we desired that their Lord might give them in his place one better than him in purity and nearer to having compassion.

تو میں نے چاہا کہ ان کا پروردگار انہیں اس کے بدلے ایسا فرزند دیدے جو پاکیزگی میں اس سے بہتر ہو اور صلۂ رحم میں بھی۔

وَاَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلٰمَيْنِ يَتِيْمَيْنِ فِي الْمَدِيْنَةِ وَكَانَ تَحْتَهٗ كَنْزٌ لَّهُمَا وَكَانَ اَبُوْهُمَا صَالِحًا فَاَرَادَ رَبُّكَ اَنْ يَّبْلُغَآ اَشُدَّهُمَا وَيَسْتَخْرِجَا كَنْزَهُمَا رَحْمَةً مِّنْ رَّبِّكَ وَمَا فَعَلْتُهٗ عَنْ اَمْرِيْ ذٰلِكَ تَاْوِيْلُ مَا لَمْ تَسْطِعْ عَّلَيْهِ صَبْرًا

WA-AMMAA AL-JIDAARU FAKAANA LIGHULAAMAYNI YATEEMAYNI FEE AL-MADEENATI WAKAANA TAHTAHOO KANZUN LAHUMAA WAKAANA ABOOHUMAA SAALIHAN FA-ARAADA RABBUKA AN YABLUGHAA ASHUDDAHUMAA WAYASTAKHRIJAA KANZAHUMAA RAHMATAN MIN RABBIKA WAMAA FA'ALTUHOO 'AN AMREE ZAALIKA TA'WEELU MAA LAM TASTI' 'ALAYHI SABRAA

And as for the wall, it belonged to two orphan boys in the city, and there was beneath it a treasure belonging to them, and their father was a righteous man; so your Lord desired that they should attain their maturity and take out their treasure, a mercy from your Lord, and I did not do it of my own accord. This is the significance of that with which you could not have patience.

اور یہ دیوار شہر کے دو یتیم بچوں کی تھی اور اس کے نیچے ان کا خزانہ دفن تھا اور ان کا باپ ایک نیک بندہ تھا تو آپ کے پروردگار نے چاہا کہ یہ دونوں طاقت و توانائی کی عمر تک پہنچ جائیں اور اپنے خزانے کو نکال لیں۔ یہ سب آپ کے پروردگار کی رحمت ہے اور میں نے اپنی طرف سے کچھ نہیں کیا ہے اور یہ ان باتوں کی تاویل ہے جن پر آپ صبر نہیں کر سکے ہیں۔

Free to read, copy and share

وَيَسْئَلُوْنَكَ عَنْ ذِي الْقَرْنَيْنِ قُلْ سَاَتْلُوْ عَلَيْكُم مِّنْهُ ذِكْرًا

WAYAS'ALOONAKA 'AN ZEE AL-QARNAYNI QUL SA'ATLOO 'ALAYKUM MINHU ZIKRAA

And they ask you about Zulqarnain. Say: I will recite to you an account of him.

اور اے پیغمبرؐ یہ لوگ آپ سے ذوالقرنین کے بارے میں سوال کرتے ہیں تو آپ کہہ دیجئے کہ میں عنقریب تمہارے سامنے ان کا تذکرہ پڑھ کر سُنادوں گا۔

اِنَّا مَكَّنَّا لَهٗ فِي الْاَرْضِ وَاٰتَيْنٰهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ سَبَبًا

INNAA MAKKANNAA LAHOO FEE AL-ARDI WA-AATAYNAAHU MIN KULLI SHAY'IN SABABAA

Surely We established him in the land and granted him means of access to every thing.

ہم نے ان کو زمین میں اقتدار دیا اور ہر شے کا سازوسامان عطا کردیا۔

فَاَتْبَعَ سَبَبًا

FA-ATBA'A SABABAA

So he followed a course.

پھر انہوں نے ان وسائل کو استعمال کیا۔

حَتّٰٓى اِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِيْ عَيْنٍ حَمِئَةٍ وَّوَجَدَ عِنْدَهَا قَوْمًا قُلْنَا يٰذَا الْقَرْنَيْنِ اِمَّآ اَنْ تُعَذِّبَ وَاِمَّآ اَنْ تَتَّخِذَ فِيْهِمْ حُسْنًا

HATTAA IZAA BALAGHA MAGHRIBA ASH-SHAMSI WAJADAHAA TAGHRUBU FEE 'AYNIN HAMI'ATIN WAWAJADA 'INDAHAA QAWMAN QULNAA YAA ZAA AL-QARNAYNI IMMAA AN TU'AZZIBA WA-IMMAA AN TATTAKHIZA FEEHIM HUSNAA

Until when he reached the place where the sun set, he found it going down into a black sea, and found by it a people. We said: O Zulqarnain! either give them a chastisement or do them a benefit.

یہاں تک کہ جب وہ غروبِ آفتاب کی منزل تک پہنچے تو دیکھا کہ وہ ایک کالی کیچڑ والے چشمہ میں ڈوب رہا ہے اور اس چشمہ کے پاس ایک قوم کو پایا تو ہم نے کہا کہ تمہیں اختیار ہے چاہے ان پر عذاب کرو یا ان کے درمیان حسن سلوک کی روش اختیار کرو۔

Free to read, copy and share

قَالَ اَمَّا مَنۡ ظَلَمَ فَسَوۡفَ نُعَذِّبُهٗ ثُمَّ يُرَدُّ اِلٰى رَبِّهٖ فَيُعَذِّبُهٗ عَذَابًا نُّكۡرًا

QAALA AMMAA MAN ZALAMA FASAWFA NU'AZZIBUHOO THUMMA YURADDU ILAA RABBIHEE FAYU'AZZIBUHOO 'AZAABAN NUKRAA

He said: As to him who is unjust, we will chastise him, then shall he be returned to his Lord, and He will chastise him with an exemplary chastisement:

ذوالقرنین نے کہا کہ جس نے ظلم کیا ہے اس پر بہرحال عذاب کروں گا یہاں تک کہ وہ اپنے رب کی بارگاہ میں پلٹایا جائے گا اور وہ اسے بدترین سزا دے گا۔

وَاَمَّا مَنۡ اٰمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهٗ جَزَآءَ الۡحُسۡنٰى وَسَنَقُوۡلُ لَهٗ مِنۡ اَمۡرِنَا يُسۡرًا

WA-AMMAA MAN AAMANA WA'AMILA SAALIHAN FALAHOO JAZAA'A AL-HUSNAA WASANAQOOLU LAHOO MIN AMRINAA YUSRAA

And as for him who believes and does good, he shall have goodly reward, and We will speak to him an easy word of Our command.

اور جس نے ایمان اور عمل صالح اختیار کیا ہے اس کے لئے بہترین جزا ہے اور میں بھی اس سے اپنے امور میں آسانی کے بارے میں کہوں گا۔

ثُمَّ اَتۡبَعَ سَبَبًا

THUMMA ATBA'A SABABAA

Then he followed (another) course.

اس کے بعد انہوں نے دوسرے وسائل کا پیچھا کیا۔

حَتّٰۤى اِذَا بَلَغَ مَطۡلِعَ الشَّمۡسِ وَجَدَهَا تَطۡلُعُ عَلٰى قَوۡمٍ لَّمۡ نَجۡعَل لَّهُم مِّنۡ دُوۡنِهَا سِتۡرًا

HATTAA IZAA BALAGHA MATLI'A ASH-SHAMSI WAJADAHAA TATLU'U 'ALAA QAWMIN LAM NAJ'AL LAHUM MIN DOONIHAA SITRAA

Until when he reached the land of the rising of the sun, he found it rising on a people to whom We had given no shelter from it;

یہاں تک کہ جب طلوعِ آفتاب کی منزل تک پہنچے تو دیکھا کہ وہ ایک ایسی قوم پر طلوع کر رہا ہے جس کے لئے ہم نے آفتاب کے سامنے کوئی پردہ بھی نہیں رکھا تھا۔

Free to read, copy and share

كَذٰلِكَ وَقَدۡ اَحَطۡنَا بِمَا لَدَيۡهِ خُبۡرًا

KAZAALIKA WAQAD AHATNAA BIMAA LADAYHI KHUBRAA

Even so! and We had a full knowledge of what he had.

یہ ہے ذوالقرنین کی داستان اور ہمیں اس کی مکمل اطلاع ہے۔

ثُمَّ اَتۡبَعَ سَبَبًا

THUMMA ATBA'A SABABAA

Then he followed (another) course.

اس کے بعد انہوں نے پھر ایک ذریعہ کو استعمال کیا۔

حَتّٰۤى اِذَا بَلَغَ بَيۡنَ السَّدَّيۡنِ وَجَدَ مِنۡ دُوۡنِهِمَا قَوۡمًا لَّا يَكَادُوۡنَ يَفۡقَهُوۡنَ قَوۡلًا

HATTAA IZAA BALAGHA BAYNA AS-SADDAYNI WAJADA MIN DOONIHIMAA QAWMAN LAA YAKAADOONA YAFQAHOONA QAWLAA

Until when he reached (a place) between the two mountains, he found on that side of them a people who could hardly understand a word.

یہاں تک کہ جب وہ دو پہاڑوں کے درمیان پہنچ گئے تو ان کے قریب ایک قوم کو پایا جو کوئی بات نہیں سمجھتی تھی۔

قَالُوۡا يٰذَا الۡقَرۡنَيۡنِ اِنَّ يَاۡجُوۡجَ وَمَاۡجُوۡجَ مُفۡسِدُوۡنَ فِى الۡاَرۡضِ فَهَلۡ نَجۡعَلُ لَكَ خَرۡجًا عَلٰۤى اَنۡ تَجۡعَلَ بَيۡنَنَا وَبَيۡنَهُمۡ سَدًّا

QAALOO YAA ZAA AL-QARNAYNI INNA YA'JOOJA WAMA'JOOJA MUFSIDOONA FEE AL-ARDI FAHAL NAJ'ALU LAKA KHARJAN 'ALAA AN TAJ'ALA BAYNANAA WABAYNAHUM SADDAA

They said: O Zulqarnain! surely Gog and Magog make mischief in the land. Shall we then pay you a tribute on condition that you should raise a barrier between us and them.

ان لوگوں نے کسی طرح کہا کہ اے ذوالقرنین یاجوج وماجوج زمین میں فساد برپا کررہے ہیں تو کیا یہ ممکن ہے کہ ہم آپ کے لئے اخراجات فراہم کردیں اور آپ ہمارے اور ان کے درمیان ایک رکاوٹ قرار دیدیں۔

Free to read, copy and share

قَالَ مَا مَكَّنِّيْ فِيْهِ رَبِّيْ خَيْرٌ فَاَعِيْنُوْنِيْ بِقُوَّةٍ اَجْعَلْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا

QAALA MAA MAKKANNEE FEEHI RABBEE KHAYRUN FA-A'EENOONEE BIQUWWATIN AJ'AL BAYNAKUM WABAYNAHUM RADMAA

He said: That in which my Lord has established me is better, therefore you only help me with workers, I will make a fortified barrier between you and them;

انہوں نے کہا کہ جو طاقت مجھے میرے پروردگار نے دی ہے وہ تمہارے وسائل سے بہتر ہے اب تم لوگ قوت سے میری امداد کرو کہ میں تمہارے اور ان کے درمیان ایک روک بنادوں۔

اٰتُوْنِيْ زُبَرَ الْحَدِيْدِ حَتّٰٓى اِذَا سَاوٰى بَيْنَ الصَّدَفَيْنِ قَالَ انْفُخُوْا حَتّٰٓى اِذَا جَعَلَهٗ نَارًا قَالَ اٰتُوْنِيْٓ اُفْرِغْ عَلَيْهِ قِطْرًا

AATOONEE ZUBARA AL-HADEEDI HATTAA IZAA SAAWAA BAYNA AS-SADAFAYNI QAALA UNFUKHOO HATTAA IZAA JA'ALAHOO NAARAN QAALA AATOONEE UFRIGH 'ALAYHI QITRAA

Bring me blocks of iron; until when he had filled up the space between the two mountain sides, he said: Blow, until when he had made it (as) fire, he said: Bring me molten brass which I may pour over it.

چند لوہے کی سلیں لے آؤ۔ یہاں تک کہ جب دونوں پہاڑوں کے برابر ڈھیر ہوگیا تو کہا کہ آگ پھونکو یہاں تک کہ جب اسے بالکل آگ بنادیا تو کہا آؤ اب اس پر تانبا پگھلا کر ڈال دیں۔

فَمَا اسْطَاعُوْٓا اَنْ يَّظْهَرُوْهُ وَمَا اسْتَطَاعُوْا لَهٗ نَقْبًا

FAMAA ISTAA'OO AN YAZHAROOHU WAMAA ISTATAA'OO LAHOO NAQBAA

So they were not able to scale it nor could they make a hole in it.

جس کے بعد نہ وہ اس پر چڑھ سکیں اور نہ اس میں نقب لگا سکیں۔

قَالَ هٰذَا رَحْمَةٌ مِّنْ رَّبِّيْ فَاِذَا جَآءَ وَعْدُ رَبِّيْ جَعَلَهٗ دَكَّآءَ وَكَانَ وَعْدُ رَبِّيْ حَقًّا

QAALA HAAZAA RAHMATUN MIN RABBEE FA-IZAA JAA'A WA'DU RABBEE JA'ALAHOO DAKKAA'A WAKAANA WA'DU RABBEE HAQQAA

He said: This is a mercy from my Lord, but when the promise of my Lord comes to pass He will make it level with the ground, and the promise of my Lord is ever true.

ذوالقرنین نے کہا کہ یہ پروردگار کی ایک رحمت ہے اس کے بعد جب وعدہِ الٰہی آجائے گا تو اس کو ریزہ ریزہ کردے گا کہ وعدہِ رب بہرحال برحق ہے۔

Free to read, copy and share

وَتَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَّمُوْجُ فِيْ بَعْضٍ وَّنُفِخَ فِي الصُّوْرِ فَجَمَعْنٰهُمْ جَمْعًا

WATARAKNAA BA'DAHUM YAWMA'IZIN YAMOOJU FEE BA'DIN WANUFIKHA FEE AS-SOORI FAJAMA'NAAHUM JAM'AA

And on that day We will leave a part of them in conflict with another part, and the trumpet will be blown, so We will gather them all together;

اور ہم نے انہیں اس طرح چھوڑ دیا ہے کہ ایک دوسرے کے معاملات میں دخل اندازی کرتے رہیں اور پھر جب صور پھونکا جائے گا تو ہم سب کو ایک جگہ اکٹھا کرلیں گے۔

وَعَرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِّلْكٰفِرِيْنَ عَرْضًا

WA'ARADNAA JAHANNAMA YAWMA'IZIN LILKAAFIREENA 'ARDAA

And We will bring forth hell, exposed to view, on that day before the unbelievers.

اور اس دن جہنّم کو کافرین کے سامنے باقاعدہ پیش کیا جائے گا۔

اَلَّذِيْنَ كَانَتْ اَعْيُنُهُمْ فِيْ غِطَآءٍ عَنْ ذِكْرِيْ وَكَانُوْا لَا يَسْتَطِيْعُوْنَ سَمْعًا

ALLAZEENA KAANAT A'YUNUHUM FEE GHITAA'IN 'AN ZIKREE WAKAANOO LAA YASTATEE'OONA SAM'AA

They whose eyes were under a cover from My reminder and they could not even hear.

وہ کافر جن کی نگاہیں ہمارے ذکر کی طرف سے پردہ میں تھیں اور وہ کچھ سُننا بھی نہیں چاہتے تھے۔

اَفَحَسِبَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اَنْ يَّتَّخِذُوْا عِبَادِيْ مِنْ دُوْنِيْٓ اَوْلِيَآءَ اِنَّآ اَعْتَدْنَا جَهَنَّمَ لِلْكٰفِرِيْنَ نُزُلًا

AFAHASIBA ALLAZEENA KAFAROO AN YATTAKHIZOO 'IBAADEE MIN DOONEE AWLIYAA'A INNAA A'TADNAA JAHANNAMA LIL-KAAFIREENA NUZULAA

What! do then those who disbelieve think that they can take My servants to be guardians besides Me? Surely We have prepared hell for the entertainment of the unbelievers.

تو کیا کافروں کا خیال یہ ہے کہ یہ ہمیں چھوڑ کر ہمارے بندوں کو اپنا سرپرست بنالیں گے تو ہم نے جہنّم کو کافرین کے لئے بطور منزل مہیّا کردیا ہے۔

Free to read, copy and share

قُلۡ هَلۡ نُنَبِّئُكُمۡ بِالۡاَخۡسَرِيۡنَ اَعۡمَالًا

QUL HAL NUNABBI'UKUM BIL-AKHSAREENA A'MAALAA

Say: Shall We inform you of the greatest losers in (their) deeds?

پیغمبر کیا ہم آپ کو ان لوگوں کے بارے میں اطلاع دیں جو اپنے اعمال میں بدترین خسارہ میں ہیں۔

اَلَّذِيۡنَ ضَلَّ سَعۡيُهُمۡ فِي الۡحَيٰوةِ الدُّنۡيَا وَهُمۡ يَحۡسَبُوۡنَ اَنَّهُمۡ يُحۡسِنُوۡنَ صُنۡعًا

ALLAZEENA DALLA SA'YUHUM FEE AL-HAYAATI AD-DUNYAA WAHUM YAHSABOONA ANNAHUM YUHSINOONA SUN'AA

(These are) they whose labor is lost in this world's life and they think that they are well versed in skill of the work of hands.

یہ وہ لوگ ہیں جن کی کوشش زندگانی دنیا میں بہک گئی ہے اور یہ خیال کرتے ہیں کہ یہ اچھے اعمال انجام دے رہے ہیں۔

اُولٰٓئِكَ الَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا بِاٰيٰتِ رَبِّهِمۡ وَلِقَآئِهٖ فَحَبِطَتۡ اَعۡمَالُهُمۡ فَلَا نُقِيۡمُ لَهُمۡ يَوۡمَ الۡقِيٰمَةِ وَزۡنًا

OOLAA'IKA ALLAZEENA KAFAROO BI-AAYAATI RABBIHIM WALIQAA'IHEE FAHABITAT A'MAALUHUM FALAA NUQEEMU LAHUM YAWMA AL-QIYAAMATI WAZNAA

These are they who disbelieve in the communications of their Lord and His meeting, so their deeds become null, and therefore We will not set up a balance for them on the day of resurrection.

یہی وہ لوگ ہیں جنہوں نے آیات پروردگار اور اس کی ملاقات کا انکار کیا ہے تو ان کے اعمال برباد ہوگئے ہیں اور ہم قیامت کے دن ان کے لئے کوئی وزن قائم نہیں کریں گے۔

ذٰلِكَ جَزَآؤُهُمۡ جَهَنَّمُ بِمَا كَفَرُوۡا وَاتَّخَذُوۡٓا اٰيٰتِيۡ وَرُسُلِيۡ هُزُوًا

ZAALIKA JAZAA'UHUM JAHANNAMU BIMAA KAFAROO WATTAKHAZOO AAYAATEE WARUSULEE HUZUWAA

Thus it is that their recompense is hell, because they disbelieved and held My communications and My apostles in mockery.

ان کی جزا ان کے کفر کی بنا پر جہنّم ہے کہ انہوں نے ہمارے رسولوں اور ہماری آیتوں کو مذاق بنا لیا ہے۔

Free to read, copy and share

اِنَّ الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ كَانَتۡ لَهُمۡ جَنّٰتُ الۡفِرۡدَوۡسِ نُزُلًا

INNA ALLAZEENA AAMANOO WA'AMILOO AS-SAALIHAATI KAANAT LAHUM JANNAATU AL-FIRDAWSI NUZULAA

Surely (as for) those who believe and do good deeds, their place of entertainment shall be the gardens of paradise

یقیناً جو لوگ ایمان لائے اور انہوں نے نیک اعمال کئے ان کی منزل کے لئے جنّت الفردوس ہے۔

خٰلِدِيۡنَ فِيۡهَا لَا يَبۡغُوۡنَ عَنۡهَا حِوَلًا

KHAALIDEENA FEEHAA LAA YABGHOONA 'ANHAA HIWALAA

Abiding therein; they shall not desire removal from them.

وہ ہمیشہ اس جنّت میں رہیں گے اور اس کی تبدیلی کی خواہش بھی نہ کریں گے۔

قُلۡ لَّوۡ كَانَ الۡبَحۡرُ مِدَادًا لِّكَلِمٰتِ رَبِّىۡ لَنَفِدَ الۡبَحۡرُ قَبۡلَ اَنۡ تَنۡفَدَ كَلِمٰتُ رَبِّىۡ وَلَوۡ جِئۡنَا بِمِثۡلِهٖ مَدَدًا

QUL LAW KAANA AL-BAHRU MIDAADAN LIKALIMAATI RABBEE LANAFIDA AL-BAHRU QABLA AN TANFADA KALIMAATU RABBEE WALAW JI'NAA BIMITHLIHEE MADADAA

Say: If the sea were ink for the words of my Lord, the sea would surely be consumed before the words of my Lord are exhausted, though We were to bring the like of that (sea) to add thereto.

آپ کہہ دیجئے کہ اگر میرے پروردگار کے کلمات کے لئے سمندر بھی روشنائی بن جائیں تو کلماتِ رب کے ختم ہونے سے پہلے ہی سارے سمندر ختم ہوجائیں گے چاہے ان کی مدد کے لئے ہم ویسے ہی سمندر اور بھی لے آئیں۔

Free to read, copy and share

قُلْ اِنَّمَآ اَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوْحٰٓى اِلَيَّ اَنَّمَآ اِلٰهُكُمْ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ فَمَنْ كَانَ يَرْجُوْ لِقَآءَ رَبِّهٖ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا وَّلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهٖٓ اَحَدًا

QUL INNAMAA ANAA BASHARUN MITHLUKUM YOOHAA ILAYYA ANNAMAA ILAAHUKUM ILAAHUN WAAHIDUN FAMAN KAANA YARJOO LIQAA'A RABBIHEE FAL-YA'MAL 'AMALAN SAALIHAN WALAA YUSHRIK BI'IBAADATI RABBIHEE AHADAA

Say: I am only a mortal like you; it is revealed to me that your god is one God, therefore whoever hopes to meet his Lord, he should do good deeds, and not join anyone in the service of his Lord.

آپ کہہ دیجئے کہ میں تمہارا ہی جیسا ایک بشر ہوں مگر میری طرف وحی آتی ہے کہ تمہارا خدا ایک اکیلا ہے لہذا جو بھی اس کی ملاقات کا امیدوار ہے اسے چاہیئے کہ عمل صالح کرے اور کسی کو اپنے پروردگار کی عبادت میں شریک نہ بنائے۔

صَدَقَ اللّٰهُ الْعَلِيُّ الْعَظِيْمُ۔

SADAQA ALLAAHU AL-'ALIYYU AL-'AZEEM.

Almighty God the most high speaks the truth.

اللہ بزرگ و برتر نے سچ فرمایا ہے۔

> Surah Maryam (https://fzic.org/library/quran/19-maryam-98-1092)

سورۂ مریم (https://fzic.org/library/quran/19-maryam-98-1092)

Printed from https://fzic.org/library/quran/18-kahf-110-1091 — the devotional library of the Fatima Zahra Imamia Centre, 80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305. Free to read, copy and share.